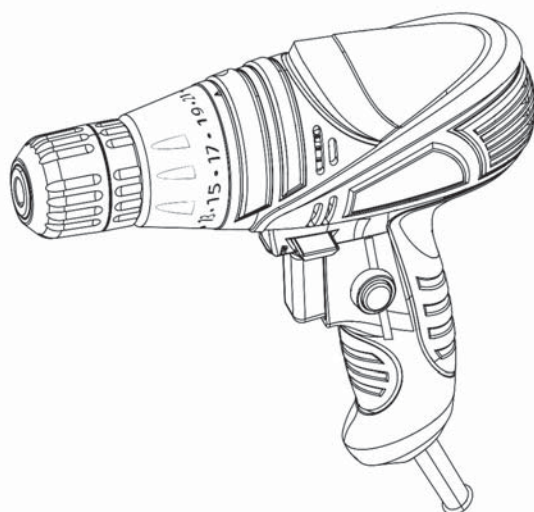


2022-5-12

DEXTER



ELECTRIC DRILL 300SD2-23.5



- FR Visseuse filaire 300W
- ES Atornillador con cable 300 W
- PT Aparafusadora com fio 300 W
- IT Avvitatore a filo 300 W
- EL Κατσαβίδι ρεύματος 300W
- PL Wkrętarka sieciowa 300W
- UA Шуруповерт дротовий 300 Вт
- RO Mașină de înșurubat cu fir 300 W
- EN Electric drill 300 W



EAN CODE : 3276007131857

FR Mentions Légales
& Consignes de Sécurité

ES Instrucciones Legales
y de Seguridad

PT Avisos Legais e
Instruções de Segurança

IT Istruzioni Legali e
di Sicurezza

EL Νομικό σημείωμα
και οδηγίες ασφαλείας

PL Uwagi Prawne i
Instrukcja Bezpieczeństwa

UA Керівництво з Техніки
Безпеки і Правовим нормам

RO Manual privind siguranța
și aspectele juridice

EN Legal & Safety
Instructions

2022/05-V1

Traduction des instructions d'origine / Traducción de las Instrucciones originales / Tradução das Instruções Originais / Traduzione delle istruzioni originali / Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών /
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej / Переклад оригінальної інструкції / Traducerea instrucțiunilor originale / Original Instructions

Explication des symboles:



AVERTISSEMENT - Afin de réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire le mode d'emploi.



En conformité avec les normes réglementaires de sécurité des directives européennes



Appareil de classe II



Type et source de danger : Cette mise en garde vise à alerter l'utilisateur sur des dommages potentiels subis par l'appareil, l'environnement ou d'autres biens matériels.



Le non-respect de cet avertissement peut provoquer des blessures corporelles graves voire mortelles.



Symbole indiquant que le produit est conforme aux réglementations techniques applicables en Ukraine.



Débranchez immédiatement la fiche de l'alimentation électrique si le câble d'alimentation est endommagé et pendant l'entretien.



Ce produit est recyclable. S'il n'est plus utilisable, veuillez le déposer dans un centre de recyclage de déchets.

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques



ATTENTION Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Ne pas respecter toutes les consignes de sécurité et instructions peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les mises en garde et consignes pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le terme « outil électrique » contenu dans les mises en garde désigne un outil électrique fonctionnant sur le secteur (filaire) ou sur batterie (sans fil).

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

Table des matières :

1. Usage conforme de la perceuse électrique Dexter Power
2. Consignes de sécurité
3. Description du produit
4. Spécifications techniques
5. Fonctionnement
6. Entretien
7. Mise au rebut et recyclage
8. Garantie
9. Déclaration de conformité CE

Usage conforme de la perceuse électrique Dexter Power

Cet outil est conçu pour percer dans du bois et des plaques de métal, et visser.

Cet appareil ne doit être utilisé qu'à la finalité pour laquelle il a été conçu. Toute autre utilisation est considérée comme incorrecte. L'utilisateur est responsable de tout dommage ou blessure de toute nature en résultant.

Veuillez noter que notre équipement n'a pas été conçu pour une utilisation dans des applications commerciales, marchandes ou industrielles. Notre garantie sera annulée si l'appareil est utilisé à des fins commerciales, industrielles ou marchandes, ou à des finalités équivalentes.

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** *Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** *Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil*

2) Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** *Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.*
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** *Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.*
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** *La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.*
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** *Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*
- e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** *L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.*
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** *L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*

3) Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.*
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** *Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.*

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.

e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

h) Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser. Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

4) Utilisation et entretien de l'outil électrique

a) Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application. L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement. Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

d) Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

g) Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

h) Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

5) Entretien

a) Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

Avertissements de sécurité pour les perceuses

1) Instructions de sécurité pour toutes les opérations

a) Tenir l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées, au cours des opérations pendant lesquelles l'accessoire de coupe peut être en contact avec un câblage caché ou avec son propre cordon.

Un accessoire de coupe en contact avec un fil "sous tension" peut "mettre sous tension" les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.

2) Instructions de sécurité pour l'utilisation de forets longs.

a) Ne jamais utiliser à une vitesse supérieure à la vitesse assignée maximale du foret. À des vitesses supérieures, le foret est susceptible de se plier s'il peut tourner librement sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui provoque des blessures.

b) Toujours commencer à percer à faible vitesse et en mettant l'embout du foret en contact avec la pièce à usiner. À des vitesses supérieures, le foret est susceptible de se plier s'il peut tourner librement sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui provoque des blessures.

c) Appliquer une pression uniquement sur le foret et ne pas appliquer de pression excessive. Les forets peuvent se plier, ce qui peut provoquer leur casse ou une perte de contrôle, et donc des blessures.



Risques résiduels

Il est impossible d'éliminer tous les facteurs de risques résiduels, même si les instructions d'utilisation de l'outil sont respectées. Les dangers suivants

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

peuvent exister du fait de la construction et de la conception de l'outil :

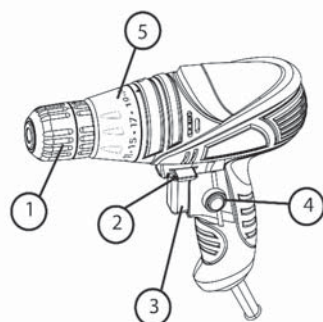
1. Lésions pulmonaires si aucun masque antipoussière efficace n'est porté.
2. Perte d'acuité auditive si une protection auditive efficace n'est pas portée.
3. Problèmes de santé dus aux émissions vibratoires si l'outil électrique est utilisé pendant des durées longues ou s'il n'est pas correctement géré et entretenu.

AVERTISSEMENT ! Ce produit génère un champ électromagnétique quand il est en marche. Dans certaines circonstances, ce champ peut interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons que les personnes portant des implants médicaux consultent leur médecin et le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser cet outil.

Domaine d'utilisation

Cet outil est conçu pour percer dans du bois et des plaques de métal, et visser.
N'utilisez pas la machine pour effectuer des travaux autres que ceux pour lesquels ils ont été conçus ! Toutes les autres applications sont expressément interdites.

Description du produit



1. Mandrin
2. Sélecteur (rotation dans le sens des aiguilles d'une montre et en sens inverse)
3. Interrupteur marche/arrêt
4. Bouton de verrouillage
5. Bague de réglage de couple

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

Caractéristiques techniques :

Modèle	300SD2-23.5
Tension /fréquence nominale:	220-240 V/50Hz
Régime à vide	0-800 tr/min
Puissance	300W
Capacité du mandrin	Ø 10mm
Couple max.	12.6 Nm
Déclaration des valeurs d'émissions sonores conformément à la norme EN 62841 (incertitude estimée K=3dB(A))	
- Niveau de pression acoustique	82.5 dB(A)
- Niveau de puissance acoustique	93.5 dB(A)
Déclaration de l'émission de vibrations conforme à la norme EN 62841 (incertitude estimée K=1,5 m/s ²)	
	3,457 m/s ²

Remarque :

La valeur de vibrations déclarée a été mesurée selon une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un outil avec un autre. La valeur de vibrations déclarée peut également servir d'évaluation d'exposition préliminaire.

Avertissement :

L'émission de vibrations pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique est fonction de la manière dont il est utilisé et peut différer de la valeur totale déclarée.

Protégez-vous des risques engendrés par les vibrations.

Suggestions : 1) Portez des gants pendant le travail.

2) Limitez la durée d'utilisation et réduisez la durée de déclenchement de l'interrupteur

Fonctionnement

Consignes de sécurité spéciales

Avant de percer ou de visser dans un mur, dans un plafond etc., assurez-vous au préalable que vous ne risquez pas d'endommager des câbles électriques cachés. Veillez à ne toucher aucune des pièces métalliques de la machine au cours du travail. Touchez exclusivement le boîtier en plastique de la machine.

Votre machine est pourvue d'une double isolation. Concrètement, cela signifie que deux type d'isolations totalement indépendantes vous empêchent d'entrer en contact avec des pièces métalliques sous tension. Cette mesure apporte un haut degré de protection contre les chocs électriques.

Votre machine a les fonctions suivantes :

Le bouton marche/arrêt (3) sert pour toutes les tâches réalisées avec la machine en

Préparation de la machine

Avertissement ! Il est impératif de s'assurer que la machine n'est pas branchée avant de réaliser le travail suivant.

Installation de l'embout de vissage adéquat

Commencez par débrancher l'appareil. Tournez la bague du mandrin (1) jusqu'à ce que les mors de verrouillage soient suffisamment écartés. Introduisez l'embout de vissage qui convient dans les mors de verrouillage du mandrin (1).

Pour resserrer les mors de serrage et verrouiller l'embout de vissage en position, tournez le mandrin dans le sens des aiguilles d'une montre.

Travail avec la machine

Assurez-vous que la tension de la prise est identique à la tension de fonctionnement de votre machine. Référez-vous à la plaque signalétique pour plus de détails.

Introduisez le foret correspondant au type de tâche à réaliser. Ajustez le couple de la machine au moyen de la bague de réglage (5). Mettez le sélecteur de sens de rotation (2) sur le sens de rotation souhaité. N'essayez en aucun cas de changer la position du sélecteur de sens de rotation (2) alors que la machine est en marche. La machine s'allume avec le bouton marche/arrêt (3). La machine s'arrête dès que le bouton marche/arrêt (3) est relâché. Pour faire fonctionner l'appareil en continu, appuyez sur le bouton de verrouillage (4) alors que le bouton marche/arrêt (3) est enfoncé. Pour arrêter la machine alors qu'elle se trouve en mode de fonctionnement continu, appuyez de nouveau sur le bouton marche/arrêt (3) puis relâchez-le. Ne touchez pas le mandrin (1) alors que la machine est en marche.

Conseils d'utilisation

- Installez toujours le foret ou l'embout de vissage de la taille et du type qui conviennent.
- Mettez le sélecteur de sens de rotation (2) dans le sens qui convient.
- N'essayez en aucun cas de changer le sens de rotation alors que la machine est en marche.

Entretien des outils

Surcharge

Ne percez jamais en forçant. Une pression excessive aura pour effet de réduire la vitesse de la machine, et donc de diminuer considérablement sa puissance. Cela peut entraîner une surchauffe, et donc endommager le moteur de la machine. Quand la machine chauffe trop, laissez-la tourner à vide pendant 2 minutes, puis interrompez brièvement le travail. Nettoyez la machine avec un chiffon propre et une brosse. Veillez à ce que les ouvertures de ventilation restent bien dégagées en permanence.

Attention : Il est impératif d'utiliser les surfaces de préhension supplémentaires fournies avec l'appareil. Toute perte de contrôle de l'appareil peut être à l'origine de blessures.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

ENTRETIEN ET RÉPARATION

Débranchez toujours l'outil avant d'effectuer un réglage ou une opération d'entretien. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son représentant, pour des raisons de sécurité.

Débranchez immédiatement l'outil si son câble d'alimentation est endommagé.

Veillez à ne pas exposer cet outil à la pluie.

Si les balais en carbone doivent être remplacés, faites effectuer cette opération par un réparateur qualifié (les deux balais doivent toujours être remplacés en même temps).

ENVIRONNEMENT



ATTENTION ! Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères, mais il doit être rapporté auprès d'un centre de collecte conforme à la directive européenne DEEE. Contactez le distributeur ou votre municipalité pour obtenir des conseils concernant le recyclage. L'appareil sera recyclé ou démantelé afin de réduire son impact sur l'environnement. Les équipements électriques et électroniques peuvent être dangereux pour l'environnement et pour la santé humaine car ils contiennent des substances dangereuses.

GARANTIE

1. Les produits DEXTER POWER sont conçus selon les standards de qualité des produits de bricolage les plus exigeants. Les produits DEXTER sont couverts par une garantie de 36 mois à compter de leur date d'achat. Cette garantie s'applique à tout défaut de fabrication ou de matériau. Aucune autre réclamation n'est recevable, quelle qu'en soit la nature, qu'elle soit directe ou indirecte, qu'elle porte sur des personnes et/ou sur du matériel.
2. Dans l'éventualité d'un problème ou d'un défaut, vous devez toujours en premier lieu consulter votre distributeur DEXTER.
Dans la plupart des cas, le distributeur DEXTER pourra résoudre le problème et corriger le défaut.
3. Les réparations et les remplacements de pièces ne prolongent pas la période de garantie initiale.
4. Les problèmes qui découlent de l'usure ou d'un usage non approprié ne sont pas couverts par la garantie. Cela comprend entre autres les interrupteurs, les coupe-circuit de protection et les moteurs, dans le cas de l'usure.
5. Votre réclamation relative à la garantie ne peut être traitée que si :
 - Vous pouvez fournir une preuve d'achat dûment datée sous la forme d'un reçu.
 - Aucune réparation et/ou aucun changement de pièces n'ont été effectués par un tiers.
 - L'outil n'a pas été soumis à un usage impropre (surcharge de l'outil ou utilisation d'accessoires non approuvés).
 - Aucun dégât n'a été causé par des influences extérieures ou des corps étrangers, tels que du sable ou des pierres.
 - Aucun dommage n'a été causé par le non-respect des consignes de sécurité et des instructions d'utilisation.
6. Les dispositions de la garantie s'appliquent en conjonction avec nos conditions de vente et de livraison.
7. Les outils défectueux doivent être retournés à DEXTER via votre distributeur DEXTER et seront réceptionnés par DEXTER uniquement s'ils sont correctement emballés. Si le consommateur renvoie directement à DEXTER POWER des produits défectueux, DEXTER POWER ne pourra les prendre en charge que si le consommateur paie les frais d'expédition.
8. Les produits livrés mal emballés ne seront pas acceptés par DEXTER.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

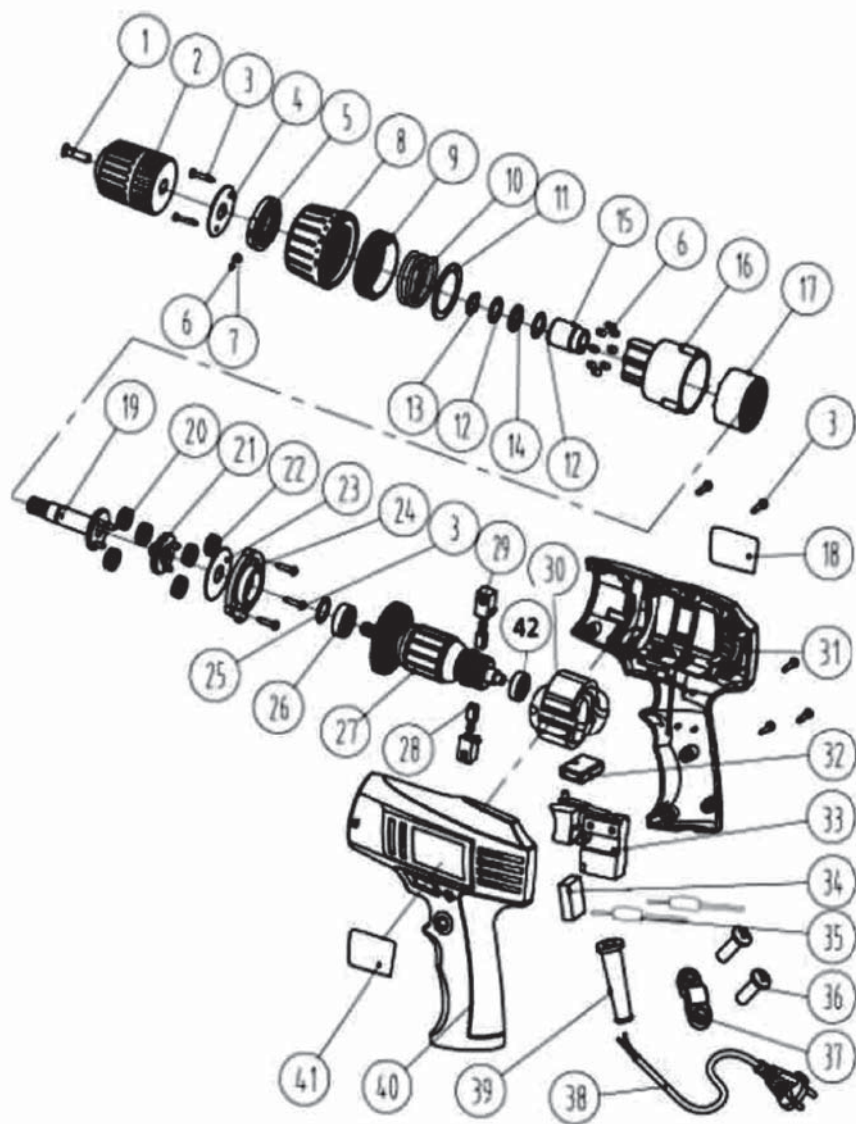
EL

PL

UA

RO

EN



LISTE DE PIÈCES DE RECHANGE

Pièce Nombre	Description	Matériel et spécifications	Qté
1	Vis	M5x25	1
2	mandrin	Q235	1
3	Vis	ST 3x14	2
4	Plaque de couvercle	Q235	1
5	Couvercle	PA6	
6	Bille d'acier	94	
7	Ressort de réglage	65Mn	
8	Bague de réglage extérieure	PA6	
9	Bague de réglage	PA6	
10	Ressort	65Mn	
11	Rondelle grande	Q235	
12	Rondelle élastique	912	
13	petite rondelle	912	
14	Bille d'acier	93	
15	Roulement à huile	SBF	
16	Support plastique	PA6	
17	Engrenage intérieur	SBF	
18	Étiquette		
19	Arbre intérieur	40Cr	
20	Engrenage planétaire	SBF	
21	Support	SBF	
22	Vitesse mécanique 1	SBF	
23	Rondelle	Q235	
24	Panneau intermédiaire	PA6	
25	Rondelle en feutre		
26	Roulement	608zz	1
27	Rotor	300W	1
28	Brosse	5x8x11	2
29	Porte-brosse		2
30	Stator	300W	1
31	Moitié droite du boîtier	PA6	1
32	Bouton poussoir	PA6	1
33	Commutateur	PA6	1
34	Condensateur	0.22uF	1
35	Inducteur 0.02MH		2
36	Vis	ST4x14	2
37	Support	PA6	1
38	Câble d'alimentation	PVC	1
39	Gaine de câble	PVC	1
40	Partie droite du boîtier	PA6	1
41	Etiquette		1
42	Roulement	626zz	1

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

Explicación de los símbolos:



El usuario debe leerse el manual de instrucciones para reducir el riesgo de sufrir lesiones.



Cumple con las normas de seguridad esenciales de las directivas europeas.



Herramienta de clase II



Tipo y causa del peligro: Este aviso de peligro le advierte de posibles daños al producto, al medioambiente o a la propiedad.



El incumplimiento de este aviso de peligro puede dar lugar a lesiones físicas graves o mortales



Etiquetado de conformidad de que el producto cumple con los reglamentos técnicos aplicables de Ucrania



Desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente si el cable llegara a dañarse o cuando realice tareas de mantenimiento.



Este producto es reciclable. De no poder continuar usándolo, llévelo a un punto de recogida de productos reciclables

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD SOBRE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones que se detallan a continuación podría dar lugar a incendios, descargas eléctricas o lesiones físicas de importancia.

Conserve todas las instrucciones y advertencias para consultas futuras.

El término «herramienta eléctrica» que aparece en las advertencias hace referencia tanto a herramientas que funcionan conectadas a la red eléctrica (con cable) como a otras que funcionan con baterías (sin cable).

ÍNDICE

1. Uso previsto del taladrador eléctrico Dexter Power
2. Medidas de seguridad
3. Descripción del producto
4. Datos técnicos
5. Funcionamiento
6. Mantenimiento
7. Desecho y reciclaje
8. Garantía
9. Declaración de conformidad CE

Uso previsto del taladrador eléctrico Dexter Power

Esta herramienta ha sido diseñada para taladrar orificios en madera y láminas de metal, así como para atornillar y desatornillar tornillos.

La unidad solo debe utilizarse para el propósito previsto. Cualquier otro uso se considerará como un caso de uso inapropiado. El usuario será responsable por los daños o lesiones que pudieran derivarse de ello.

Tenga presente que este aparato no ha sido diseñado para aplicaciones comerciales, industriales o profesionales. La garantía ofrecida con el producto quedará anulada en caso de utilizarse para propósitos comerciales, profesionales, industriales o fines similares.

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD SOBRE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. *El incumplimiento de las instrucciones que se detallan a continuación podría dar lugar a incendios, descargas eléctricas o lesiones físicas de importancia.*

Conserve todas las instrucciones y advertencias para consultas futuras. *El término «herramienta eléctrica» que aparece en las advertencias hace referencia tanto a herramientas que funcionan conectadas a la red eléctrica (con cable) como a otras que funcionan con baterías (sin cable).*

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

1) Seguridad en el lugar de trabajo

a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. *Los lugares desordenados o poco iluminados favorecen los accidentes.*

b) No utilice herramientas eléctricas en ambientes explosivos, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. *Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden hacer que se enciendan el polvo o los vapores.*

c) Mantenga a los niños y a las demás personas alejados cuando esté utilizando una herramienta eléctrica.

Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta.

2) Seguridad eléctrica

a) El enchufe de la herramienta eléctrica se debe corresponder con la toma de corriente. Nunca modifique los enchufes en modo alguno. No use ningún tipo de adaptador para enchufe con la herramienta eléctrica conectada a tierra. *Unos enchufes sin modificar y que coincidan perfectamente con sus correspondientes tomas de corriente reducirán los riesgos de electrocución.*

b) Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, tales como tuberías, radiadores, cocinas o frigoríficos. *Existe un mayor riesgo de sufrir descargas eléctricas si su cuerpo hace de conductor a tierra con dichos elementos o dispositivos.*

c) No deje las herramientas eléctricas expuestas a la lluvia o la humedad. *La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.*

d) No maltrate el cable de alimentación. Nunca utilice el cable para transportar, arrastrar, o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable apartado de fuentes de calor, aceites, cantos afilados o elementos móviles. *Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.*

e) Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable alargador adecuado para uso en exteriores. *La utilización de un cable adecuado para uso en exteriores reducirá el riesgo de electrocución.*

f) De no poderse evitar el uso de una herramienta eléctrica en un entorno húmedo, conéctela a un suministro eléctrico con un interruptor diferencial (ID). *El uso de un interruptor diferencial (ID) reducirá el riesgo de descarga eléctrica.*

3) Seguridad personal

a) Manténgase alerta, preste atención a lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No utilice herramientas eléctricas si está cansado o se encuentra bajo los efectos de estupefacientes, alcohol o fármacos. *Cualquier momento de descuido durante la utilización de herramientas eléctricas podría ocasionar lesiones físicas graves.*

b) Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre gafas protectoras. *Los elementos de protección, tales como máscaras antipolvo, calzados de seguridad antideslizantes, cascos de seguridad o protecciones auditivas, utilizados en las circunstancias que así lo requieran, reducirán el riesgo de sufrir lesiones.*

c) Evite la activación accidental de la herramienta. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la red eléctrica y/o acoplar la batería, o al coger o transportar la herramienta. *Transportar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor, o suministrarles corriente con el interruptor en la posición de encendido, invita a accidentes.*

- d) Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa de la herramienta antes de activarla.** *Cualquier llave o útil enganchado a un elemento rotativo de la herramienta eléctrica podría ocasionar lesiones.*
- e) No se estire al realizar el trabajo.** *Procure mantener un buen equilibrio y un apoyo firme en todo momento. De este modo podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*
- f) Utilice ropa adecuada. No vista ropa holgada o joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes apartados de las piezas móviles de la máquina.** *La ropa holgada, las joyas y el pelo largo podrían engancharse a las partes móviles.*
- g) Si se incluyen dispositivos de conexión a extractores y colectores de polvo, asegúrese de conectarlos y utilizarlos adecuadamente.** *El uso de un colector de polvo puede reducir los riesgos asociados con el polvo.*
- h) No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le vuelva complaciente y le lleve a ignorar las medidas de seguridad de la herramienta.** *Una acción despreocupada puede causar graves lesiones en una fracción de segundo.*

4) Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para la tarea que vaya a realizar.** *La herramienta correcta funcionará mejor y con más seguridad a la velocidad para la que ha sido diseñada.*
- b) No use la herramienta si el interruptor de alimentación no funciona.** *Cualquier herramienta que no pueda controlarse desde el interruptor es peligrosa y debe ser reparada antes de volver a utilizarse.*
- c) Desenchufe las herramientas eléctricas, o desinstale sus baterías, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar de accesorios o guardarlas.** *Estas medidas preventivas reducirán el riesgo de que la herramienta eléctrica pueda activarse accidentalmente.*
- d) Guarde las herramientas eléctricas apagadas en un lugar fuera del alcance de niños y no deje que las usen personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones o con las herramientas.** *Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.*
- e) Lleve a cabo el mantenimiento de las herramientas eléctricas. Examine las herramientas eléctricas en busca de elementos móviles desalineados o trabados, piezas rotas o alguna otra circunstancia que afecte a su funcionamiento.** *En caso de daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de volver a utilizarla. Muchos los accidentes se deben a un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.*
- f) Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas.** *Las herramientas de corte bien cuidadas y afiladas son menos propensas a trabarse y más fáciles de controlar.*
- g) Use la herramienta eléctrica, los accesorios, las brocas, etc., siguiendo las instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** *El uso de la herramienta eléctrica para fines diferentes a aquellos para los que ha sido diseñada podría resultar peligroso.*
- h) Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y sin restos de aceite o grasa.** *Las empuñaduras y las superficies de agarre resbalosas no permiten un control y un manejo seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.*

5) Reparación

- a) Solicite la reparación de su herramienta a un técnico cualificado utilizando solamente piezas de repuesto idénticas a las originales.** *De este modo se conservará la seguridad de la herramienta eléctrica.*

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

ADVERTENCIAS SOBRE EL TALADRO

1) Medidas de seguridad para todo tipo de trabajos

a) Sujete la herramienta eléctrica por sus superficies de agarre aisladas cuando realice trabajos en los que el accesorio de corte pudiera hacer contacto con cables ocultos o con el cable de la herramienta. *El contacto de algún accesorio de corte o apriete con un cable bajo tensión podría hacer que las piezas metálicas expuestas de la herramienta eléctrica actuasen como conductor de la corriente transportada por el cable y hacer que el usuario reciba una descarga eléctrica.*

2) Medidas de seguridad al usar brocas largas

a) Nunca utilice la herramienta a una velocidad mayor que la velocidad máxima indicada para la broca. *A velocidades mayores, la broca podría doblarse si gira libremente sin contacto con la pieza de trabajo y existe la posibilidad de que provoque lesiones personales.*

b) Empiece siempre perforando a baja velocidad y con la broca en contacto con la pieza de trabajo. *A velocidades mayores, la broca podría doblarse si gira libremente sin contacto con la pieza de trabajo y existe la posibilidad de que provoque lesiones personales.*

c) Aplique presión solamente en línea directa con la broca y no aplique una presión excesiva. *Las brocas pueden doblarse y provocar una rotura, o pérdida de control que podría producir lesiones personales.*

Riesgo residual

Incluso si la herramienta se utiliza de la manera indicada, será imposible eliminar todos los factores de riesgo. La construcción y el diseño de la herramienta conlleva los siguientes riesgos:

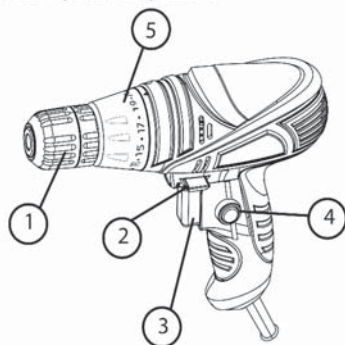
1. Lesiones en los pulmones y las vías respiratorias de no utilizarse una mascarilla antipolvo apropiada.
2. Pérdida de capacidad auditiva de no utilizarse una protección auditiva efectiva.
3. Perjuicios para la salud como consecuencia de la exposición prolongada a las vibraciones producidas por la herramienta, o debido a un manejo o mantenimiento inadecuados.

ADVERTENCIA! Esta máquina genera un campo electromagnético cuando está en funcionamiento. Dicho campo podría, en determinados casos, afectar el funcionamiento de implantes médicos de tipo activo o pasivo. Para evitar el riesgo de lesiones graves o letales, se recomienda a aquellas personas que utilicen implantes médicos que consulten con su doctor o con el fabricante del dispositivo médico antes de usar esta máquina.

Uso previsto

Esta herramienta ha sido diseñada para taladrar orificios en madera y láminas de metal, así como para atornillar y desatornillar tornillos. ¡No utilice los accesorios de la herramienta para otros fines que no sean aquellos para los que han sido diseñados! Todas las demás aplicaciones están descartadas.

Descripción del producto



1. Portabrocas
2. Botón selector (en sentido horario / antihorario)
3. Botón de encendido/apagado
4. Botón de bloqueo
5. Copa de torsión

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

Datos técnicos:

Modelo	300SD2-23.5
Voltaje nominal/frecuencia	220-240V/50Hz
Velocidad en vacío	0-800 tr/min
Toma de alimentación	300W
Capacidad del portapuntas	Ø 10mm
Par de torsión máx.	12.6 Nm
Declaración de los valores de ruido conforme a la normativa EN 62841 (con una incertidumbre de K=3 dB (A))	
- Nivel de presión acústica	82.5 dB(A)
- Nivel de potencia acústica	93.5 dB(A)
Declaración de las emisiones vibratorias conforme a la norma EN 62841 (incertidumbre considerada de 1,5 m/s ²)	
	3,457 m/s ²

Nota:

el valor total declarado de vibraciones se ha medido de acuerdo con un método de pruebas estandarizado y puede usarse para comparar unas herramientas con otras. El valor total de vibraciones declarado también puede utilizarse para una estimación preliminar de exposición.

Advertencia:

Las vibraciones producidas durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir del valor total declarado en función de cómo se utilice la herramienta.

Procure evitar los riesgos producidos por las vibraciones.

Recomendaciones: 1) Utilice guantes de protección cuando utilice la herramienta.

2) Limite el tiempo de funcionamiento, así como el tiempo que la herramienta permanece accionada.

Funcionamiento**Medidas de seguridad especiales:**

Al taladrar o atornillar en paredes, techos, etc., asegúrese de antemano de no dañar ningún cable eléctrico oculto. Durante este trabajo, no debe tocar ninguna parte metálica de la máquina. Toque la máquina únicamente por la carcasa de plástico.

Su máquina dispone de doble aislamiento. Esto significa que dos tipos de aislamiento completamente independientes evitan que entre en contacto con partes metálicas activas. Esta medida representa un alto grado de protección contra descargas eléctricas.

Su máquina tiene las siguientes funciones:

El interruptor de funcionamiento (3) se utiliza para todos los trabajos realizados con la máquina giratoria. Con la copa de torsión (5) puede elegir la potencia de par

- La máquina se puede poner en funcionamiento continuo con el botón de bloqueo (4).
- El botón selector (2) controla la dirección del movimiento.

Preparación de la máquina

¡Advertencia! Cuando realice el siguiente trabajo, asegúrese siempre de que la máquina no esté conectada a la red eléctrica.

Inserte la broca adecuada

Primero retire la fuente de alimentación de la toma de corriente. Gire el anillo del portabrocas (1) hasta que las mordazas de sujeción estén lo suficientemente abiertas. Inserte la broca de destornillador correcta en las mordazas de sujeción del portabrocas (1). Para apretar las mordazas de sujeción y fijar la broca de destornillador correcta en su lugar, gire el portabrocas en el sentido de las agujas del reloj.

Cómo trabajar con la máquina

Asegúrese de que la tensión de la red eléctrica sea la misma que la tensión de funcionamiento de su máquina. Para obtener más información, consulte la etiqueta de clasificación. Inserte la broca de destornillador correcta para el tipo de trabajo a realizar. Ajuste el par de la máquina con la copa de torsión (5). Coloque el interruptor de dirección (2) en la dirección de movimiento deseada. No modifique nunca la posición del interruptor de dirección (2) cuando la máquina está encendida. La máquina se enciende presionando el interruptor de funcionamiento (3). Cuando se suelta el interruptor de funcionamiento (3), la máquina se detiene. Si desea utilizar el funcionamiento continuo, presione el botón de bloqueo (4) mientras se presiona el interruptor de funcionamiento (3). Para apagar la máquina durante el funcionamiento continuo, vuelva a presionar el interruptor de funcionamiento (3) y luego suéltelo. No toque el portabrocas (1) mientras la máquina está encendida.

CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO

- Inserte siempre el tamaño y el tipo de taladro o destornillador correctos.
- Coloque el interruptor de dirección (2) en la dirección correcta.
- Nunca cambie la dirección del movimiento cuando la máquina está encendida.

Cuidado de las herramientas

Sobrecarga

Nunca use fuerza excesiva al taladrar. Demasiada presión reduce la velocidad de la máquina y la potencia requerida se reduce considerablemente. Esto puede resultar en una sobrecarga, que puede dañar el motor de la máquina. Cuando la máquina se calienta demasiado, déjela funcionar durante dos minutos sin carga y luego interrumpa el trabajo por un tiempo breve. Limpiar la máquina con un paño limpio y un cepillo. Asegúrese de que las ranuras de ventilación no estén obstruidas.

Advertencia: Utilice siempre las empuñaduras adicionales que vienen con el aparato. La pérdida de control del aparato puede provocar lesiones.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

SERVICIO Y MANTENIMIENTO

Siempre debe desconectar el dispositivo antes de realizar cualquier tarea de ajuste o mantenimiento. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o su servicio técnico para evitar riesgos innecesarios.

Desenchufe inmediatamente el cable de alimentación del suministro de corriente si está dañado. Tome precauciones para no dejar la herramienta expuesta a la lluvia.

Si las escobillas de carbón necesitan ser reemplazadas, confíe dicha tarea a un reparador cualificado (reemplace siempre ambas escobillas al mismo tiempo).

INFORMACIÓN MEDIOAMBIENTAL



¡PRECAUCIÓN! Este producto no debe desecharse con el resto de la basura doméstica, sino a través de un sistema de recogida que cumpla con la Directiva Europea RAEE. Solicite información al distribuidor o la autoridad local sobre el reciclaje. El producto será entonces reciclado o desmantelado con el fin de reducir el impacto en el medio ambiente. Los aparatos eléctricos y electrónicos pueden ser perjudiciales para el medio ambiente y la salud humana, dado que contienen sustancias peligrosas.

GARANTÍA

1. Los productos DEXTER POWER están diseñados para ofrecer los más altos estándares de calidad del sector del bricolaje. DEXTER ofrece en todos sus productos una garantía de 36 meses a partir de su fecha de compra. Esta garantía cubre cualquier defecto de material o fabricación que pudiera surgir. No se admitirán reclamaciones de otra naturaleza, ya estén relacionadas directa o indirectamente con la mano de obra y/o los materiales.
2. En caso de observarse algún defecto o problema en el producto, siempre debe consultar primero con su distribuidor de productos DEXTER.
En la mayoría de los casos, el distribuidor de productos DEXTER podrá resolver el problema o corregir el defecto.
3. Las reparaciones o la sustitución de piezas no extenderán el periodo original de la garantía.
4. Los defectos debidos al uso incorrecto o desgaste normal del producto no están cubiertos por la garantía. Entre otros elementos, este desgaste normal hace referencia a interruptores, conmutadores de protección de circuito o motores.
5. Su reclamación durante el periodo de garantía solo podrá procesarse si se cumplen los siguientes requisitos:
 - Se presenta el recibo de caja como prueba válida de la fecha de compra del producto.
 - No se han efectuado reparaciones y/o reemplazos en el producto por parte de terceros.
 - No se ha efectuado un uso incorrecto de la herramienta (sobrecarga o instalación de accesorios no aprobados por el fabricante).
 - No se han producido daños en el producto debido a factores externos o cuerpos extraños como arena o piedras.
 - No se han producido daños en el producto debido al incumplimiento de las medidas de seguridad o las instrucciones de uso.
6. Los criterios de la garantía se aplican conjuntamente con nuestras cláusulas y condiciones de venta y envío del producto.
7. Las herramientas defectuosas devueltas a DEXTER a través del distribuidor de productos DEXTER serán recogidas por DEXTER siempre y cuando estén correctamente embaladas. Si el consumidor decide enviar directamente a Dexter Power un producto defectuoso, Dexter Power sólo podrá procesarlo si el consumidor abona los costes de envío.
8. Los productos que se envíen mal embalados no serán aceptados por DEXTER.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

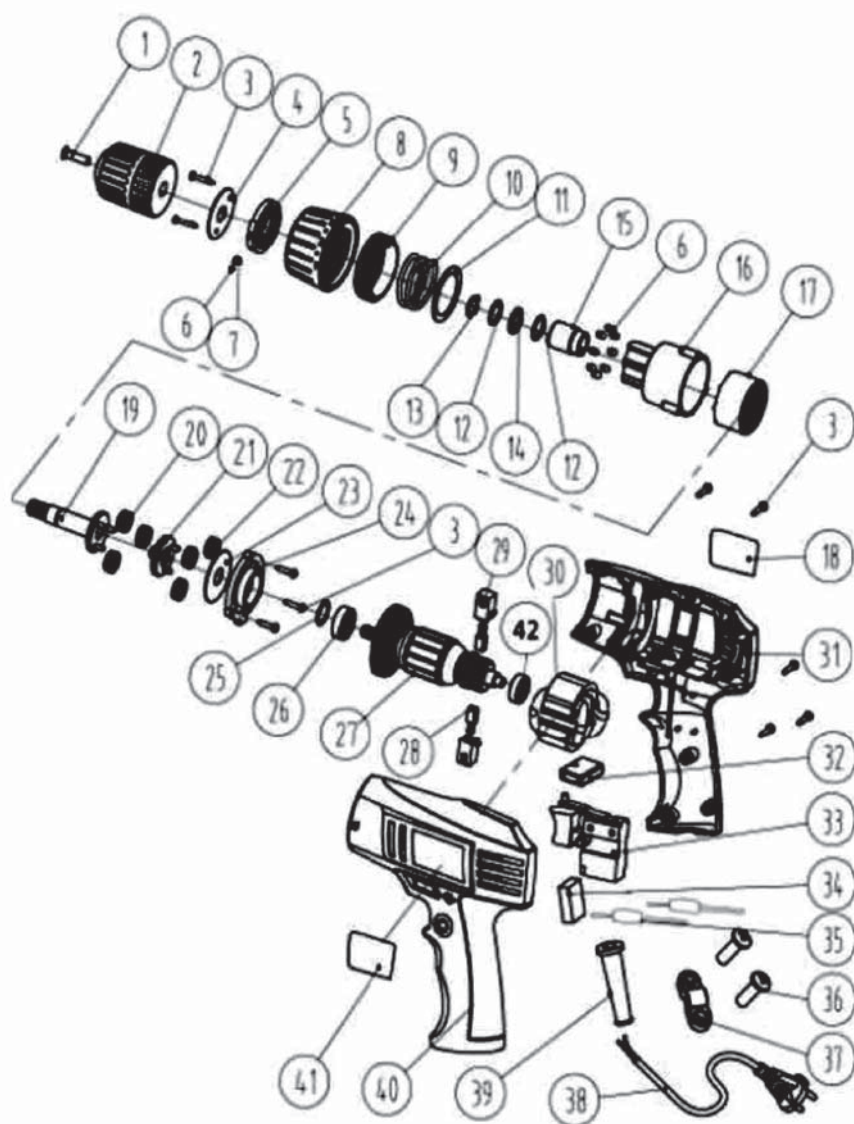
EL

PL

UA

RO

EN



LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO

Parte N°	Descripción	Material y especificación	Ctd.
1	Tornillo	M5x25	1
2	Portabrocas	Q235	1
3	Tornillo	ST 3x14	2
4	Lado de la abrazadera	Q235	1
5	Cubierta	PA6	
6	Bola de acero	94	
7	Resorte de ajuste	65Mn	
8	Anillo de ajuste exterior	PA6	
9	Anillo de ajuste	PA6	
10	Resorte	65Mn	
11	Arandela grande	Q235	
12	Anillo elástico	912	
13	Arandela pequeña	912	
14	Bola de acero	93	
15	Rodamiento del aceite	SBF	
16	SopORTE plástico	PA6	
17	Anillo dentado interno	SBF	
18	Etiqueta		
19	Eje de entrada	40Cr	
20	Engranaje planetario	SBF	
21	SopORTE	SBF	
22	Engranaje	SBF	
23	Arandela	Q235	
24	Tablero central	PA6	
25	Arandela de lana		
26	Rodamiento	608zz	1
27	Rotor	300W	1
28	Casquillo	5x8x11	2
29	SopORTE de casquillo		2
30	Estátor	300W	1
31	carcasa derecha	PA6	1
32	Perilla	PA6	1
33	Interruptor	PA6	1
34	Condensador	0.22uF	1
35	Inductor 0,02 MH		2
36	Tornillo	ST4x14	2
37	SopORTE	PA6	1
38	Cable de alimentación	PVC	1
39	Funda pasacable	PVC	1
40	Parte derecha de la carcasa	PA6	1
41	Etiqueta		1
42	Rodamiento	626zz	1

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

Explicação dos símbolos:



AVISO – Para reduzir o risco de lesões, o utilizador tem de ler o manual de instruções.



De acordo com as diretivas europeias de segurança essenciais aplicáveis a este produto.



Aparelho de classe II



Tipo e fonte do perigo: Este aviso de perigo avisa para danos no aparelho, ambiente e outra propriedade.



O não seguimento deste aviso pode dar origem a lesões físicas ou morte.



Marca de conformidade que indica que o produto se encontra em conformidade com os regulamentos técnicos da Ucrânia.



Retire imediatamente a ficha da tomada se o fio ou ficha ficarem danificados e durante a manutenção.



Este produto é reciclável. Se não puder continuar a ser utilizado, entregue-o num centro de reciclagem de resíduos.

Avisos de segurança gerais da ferramenta elétrica



AVISO: Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. Não seguir todas as instruções apresentadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.

Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

O termo "ferramenta elétrica" nos avisos diz respeito à sua ferramenta alimentada pela rede (com fio) ou com bateria (sem fio).

Índice:

1. Utilização prevista do berbequim elétrico da Dexter Power
2. Instruções de segurança
3. Descrição do produto
4. Características Técnicas
5. Funcionamento
6. Manutenção
7. Eliminação e reciclagem
8. Garantia
9. Declaração de Conformidade CE

Utilização prevista do berbequim elétrico da Dexter Power

Esta ferramenta foi criada para perfurar madeira e chapas de metal e para aparafusar.

Este equipamento tem de ser usado apenas conforme descrito. Qualquer outro uso pode causar um mau funcionamento. O utilizador será considerado responsável por quaisquer danos ou lesões devidos a essa utilização.

Por favor, tenha em conta que o nosso equipamento não foi criado para um uso comercial ou industrial. A nossa garantia perde a validade se o aparelho for usado com intuítos comerciais ou industriais, ou semelhantes.

Avisos de segurança gerais da ferramenta elétrica

AVISO: Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. Não seguir todas as instruções apresentadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.

Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

O termo "ferramenta elétrica" nos avisos diz respeito à sua ferramenta alimentada pela rede (com fio) ou com bateria (sem fio).

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

1) Segurança na área de trabalho

a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. *Áreas desarrumadas ou escuras são propícias a acidentes.*

b) Não ligue ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tal como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó. *As ferramentas elétricas geram faíscas que podem provocar a ignição dos fumos ou pó.*

c) Mantenha as crianças e pessoas que passem afastadas enquanto trabalhar com uma ferramenta elétrica.

As distrações podem fazer com que perca o controlo.

2) Segurança elétrica

a) As fichas da ferramenta elétrica têm de corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha de algum modo. Não utilize qualquer adaptador com ferramentas elétricas com ligação à terra. *Fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.*

b) Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, bases e frigoríficos. *Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.*

c) Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou a condições húmidas. *A entrada da água na ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.*

d) Não force o fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. *Mantenha o fio afastado do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Fios danificados ou presos aumentam o risco de choque elétrico.*

e) Quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para a utilização no exterior. *A utilização de um fio adequado ao exterior reduz o risco de choque elétrico.*

f) Se for inevitável trabalhar com uma ferramenta elétrica num local húmido, use um dispositivo de corrente residual. *A utilização de um DCR reduz o risco de choque elétrico.*

3) Segurança pessoal

a) Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e use senso comum quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sobre o efeito de drogas, álcool ou medicação. *Um momento de falta de atenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em lesões sérias.*

b) Use equipamento pessoal de proteção. Utilize sempre proteção ocular. *O equipamento de proteção, tal como máscara para o pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete de segurança, ou proteção auditiva, utilizado nas condições adequadas, reduzirá a hipótese de lesões.*

c) Evite ligações sem intenção. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar a fonte de energia e/ou à bateria ao agarrar ou transportar a ferramenta. *Transportar ferramentas elétricas com o seu dedo no interruptor ou fornecer energia a ferramentas elétricas que tenham o interruptor na posição de ligado convida a acidentes.*

d) Retire qualquer chave de ajuste ou chave de aperto antes de ligar a ferramenta. *Uma chave de aperto ou chave deixada ligada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode resultar em lesão.*

e) Não se estique. *Mantenha sempre a base e o equilíbrio adequados. Isso proporciona um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.*

f) Vista-se adequadamente. Não utilize roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados das partes móveis. *Roupas largas, bijuteria ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.*

- g) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extração de pó e facilidades de recolha, certifique-se de que estas estão ligadas e de que são devidamente utilizadas. *A utilização da recolha do pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.*
- h) Não permita que a familiarização ganha com a utilização de ferramentas o torne mais complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta. *Uma ação descuidada pode causar lesões severas numa fração de segundo.*

4) Utilização e cuidados da ferramenta elétrica

- a) Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação. *O uso de uma ferramenta elétrica correta e à velocidade para a qual foi concebida permite executar o trabalho com maior eficácia e segurança.*
- b) Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar. *Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e tem de ser reparada.*
- c) Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou a bateria da ferramenta elétrica antes de fazer quaisquer ajustes, mudar de acessórios, ou guardar as ferramentas elétricas. *Estas medidas de segurança preventiva ajudam a reduzir os riscos de ligar inadvertidamente a ferramenta elétrica.*
- d) Guarde ferramentas elétricas sem carga fora do alcance de crianças e não permita que pessoas estranhas às ferramentas elétricas ou a estas instruções trabalhem com a ferramenta elétrica. *As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.*
- e) Proceda à manutenção das ferramentas elétricas. Verifique desalinhamentos ou bloqueios das peças móveis, peças partidas e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. *Se estiver danificada, leve a ferramenta elétrica para ser reparada antes da utilização. Muitos acidentes são provocados pela fraca manutenção das ferramentas elétricas.*
- f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. *Ferramentas devidamente mantidas com arestas de corte afiadas são menos fáceis de prender e mais fáceis de controlar.*
- g) Use a ferramenta elétrica, acessórios e brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado. *A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes daquelas para que foi criada pode dar origem a uma situação perigosa.*
- h) Mantenha as pegas e superfícies de segurar secas, limpas e sem óleo ou gordura. *Pegas e superfícies de segurar escorregadias não permitem o manuseamento seguro nem o controlo da ferramenta em situações inesperadas.*

5) Reparação

- a) Leve a sua ferramenta elétrica para ser reparada por um reparador qualificado, utilizando apenas peças de substituição idênticas. *Tal irá assegurar que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.*

FR
ES
PT
IT
EL
PL
UA
RO
EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

Avisos de segurança quanto a perfurar:

1) Instruções de segurança para todas as operações

a) Segure a ferramenta elétrica através das superfícies isoladas quando efetuar uma operação onde a ferramenta de corte possa entrar em contacto com cabos elétricos escondidos ou com o seu próprio fio. O contacto do acessório de corte com um cabo "vivo" fará com que as peças de metal expostas da ferramenta de corte deem um choque ao operador.

2) Instruções de segurança quando usar brocas compridas

a) Nunca utilize a uma velocidade superior à velocidade máxima atribuída à broca. A velocidades mais altas, a broca pode dobrar, se a deixar rodar livremente sem contactar a peça a ser trabalhada, dando origem a lesões pessoais.

b) Comece sempre por perfurar a uma baixa velocidade e com a ponta da broca em contacto com a peça a ser trabalhada. A velocidades mais altas, a broca pode dobrar, se a deixar rodar livremente sem contactar a peça a ser trabalhada, dando origem a lesões pessoais.

c) Faça pressão apenas em linha direta com a broca e não aplique uma pressão excessiva. As brocas podem dobrar, causando uma quebra ou perda de controlo, dando origem a lesões pessoais.



Riscos residuais

Mesmo quando a ferramenta é usada conforme descrito, não é possível eliminar todos os fatores de risco. Os seguintes perigos podem acontecer, juntamente com o design e construção da ferramenta:

1. Lesões pulmonares, se não for usada uma máscara eficaz contra o pó.
2. Lesões auditivas, se não for usada uma proteção auditiva eficaz.
3. Problemas de saúde devido à emissão de vibrações se a ferramenta elétrica for usada durante um período de tempo grande ou não for devidamente manuseada e corretamente mantida.

AVISO! Esta máquina cria um campo eletromagnético durante o funcionamento.

Este campo pode, nalgumas circunstâncias, interferir com implantes médicos ativos ou passivos. Para reduzir o risco de lesões sérias ou fatais, recomendamos que pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e ou fabricante do implante médico antes de utilizar esta máquina.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

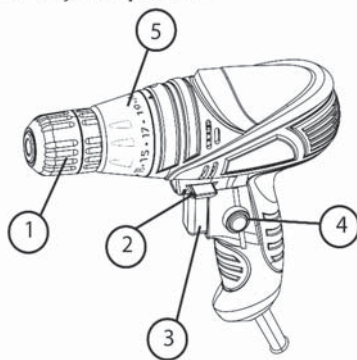
RO

EN

Utilização prevista

Esta ferramenta foi criada para perfurar madeira e chapas de metal e para aparafusar. Não use a máquina para outros trabalhos para além daqueles para os quais foi criada! Todas as outras aplicações estão expressamente excluídas.

Descrição do produto



1. Mandril
2. Botão de seleção (direção dos ponteiros do relógio/inversa ao dos ponteiros do relógio)
3. Interruptor de Ligar/Desligar
4. Botão de bloqueio
5. Anel do binário

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

Características técnicas:

Modelo	300SD2-23.5
Voltagem nominal/Frequência	220-240V/50Hz
Velocidade sem carga	0-800 tr/min
Entrada de potência	300W
Capacidade do mandril	Ø 10mm
Binário máximo	12.6 Nm
Declaração dos valores de emissão de ruído de acordo com a EN 62841 (tendo em conta a incerteza K=3dB(A))	
- Nível de pressão do som	82.5 dB(A)
- Nível de potência do som	93.5 dB(A)
Declaração da emissão de vibrações de acordo com a EN 62841 (tendo em conta a incerteza K=1,5 m/s ²)	3,457 m/s ²

Nota:

O valor total declarado da vibração foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser usado para comparar duas ferramentas. O valor total declarado da vibração também pode ser usado numa avaliação preliminar da exposição.

Aviso:

A emissão de vibrações durante a utilização atual da ferramenta elétrica pode diferir do valor total declarado, dependendo dos modos como a ferramenta é usada.

Evite riscos de vibração

Sugestão: 1) Use luvas durante a utilização.

2) Limite o tempo de utilização e diminua o tempo de aperto do gatilho.

Funcionamento

Informação especial de segurança

Quando perfurar ou aparafusar em paredes, tetos, etc., certifique-se previamente de que não danifica quaisquer cabos elétricos ocultos. Durante este trabalho, não deverá tocar em quaisquer peças de metal da máquina. Toque na máquina apenas pela estrutura de plástico.

A sua máquina tem duplo isolamento. Isto significa que dois tipos de isolamento completamente independentes impedem-no de entrar em contacto com peças de metal com corrente. Esta medida representa um elevado grau de proteção contra um choque elétrico.

A sua máquina tem as seguintes funções:

O interruptor de funcionamento (3) é usado para todos os trabalhos efetuados com a máquina rotativa. Com o anel do binário (5) pode selecionar a potência do binário.

- A máquina pode ser configurada para um funcionamento contínuo com o botão de fixação (4).
- O botão de seleção (2) controla a direção do movimento.

Preparar a máquina

Aviso! Quando efetuar os seguintes trabalhos, certifique-se sempre de que a máquina não está ligada à alimentação.

Inserir a cabeça de aperto correta

Primeiro, retire a ficha da tomada. Rode o anel do mandril (1) até que os dentes de fixação se abram o suficiente. Insira a cabeça de aperto correta nos dentes do mandril (1). De modo a apertar os dentes de fixação e fixar corretamente a cabeça de aperto, rode o mandril no sentido dos ponteiros do relógio.

Trabalhar com a máquina

Certifique-se de que a voltagem elétrica é a mesma que a voltagem de funcionamento da sua máquina. Para mais detalhes, consulte a etiqueta das especificações. Insira a cabeça de aperto correta para o tipo de trabalho a ser efetuado. Ajuste o binário da máquina usando o anel do binário (5). Defina o interruptor da direção (2) para a direção de movimento desejada. Nunca altere a posição do interruptor da direção (2) quando a máquina estiver ligada. A máquina é ligada premindo o interruptor de funcionamento (3). Quando o interruptor de funcionamento (3) for libertado, a máquina pára. Se quiser um funcionamento contínuo, prima o botão de bloqueio (4) enquanto mantém premido o interruptor de funcionamento (3). De modo a desligar a máquina durante um funcionamento contínuo, prima de novo o interruptor de funcionamento (3) e depois liberte-o. Não toque no mandril (1) enquanto a máquina estiver ligada.

Dicas de funcionamento

- Insira sempre o tamanho e tipo correto de broca ou cabeça de aperto.
- Defina o interruptor da direção (2) para a direção correta.
- Nunca mude a direção da rotação quando a máquina estiver ligada.

Cuidados com a ferramenta Sobrecarga

Nunca faça força excessiva quando perfurar. Demasiada pressão reduz a velocidade da máquina e a potência necessária é fortemente reduzida. Isso pode dar origem a sobrecarga, o que pode danificar o motor da máquina. Quando a máquina ficar muito quente, deixe-a funcionar dois minutos sem carga e depois interrompa o trabalho durante um curto período de tempo. Limpe a máquina com um pano limpo e uma escova. Certifique-se de que as ranhuras de ventilação não estão bloqueadas.

Aviso: Use sempre as pegas adicionais fornecidas com o aparelho. A perda de controlo do aparelho pode dar origem a lesões.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

REPARAÇÃO E MANUTENÇÃO

Desligue sempre o aparelho antes de efetuar qualquer ajuste ou manutenção. Se o fio da alimentação for danificado, tem de ser substituído pelo fabricante ou pelo seu agente de reparação, de modo a evitar quaisquer perigos.

Desligue imediatamente da alimentação se o fio ficar danificado. Tenha cuidado para não expor esta ferramenta à chuva.

Se as escovas de carbono tiverem de ser substituídas, isso deverá ser feito por um técnico qualificado (substitua sempre as duas escovas em simultâneo)

AMBIENTE



CUIDADO! Este produto não deverá ser eliminado juntamente com o lixo doméstico comum e deverá ser entregue num sistema de recolha em conformidade com a Diretiva Europeia REEE. Contacte as autoridades locais ou o seu revendedor para obter conselhos quanto à reciclagem. Será então reciclado ou desmontado, de modo a reduzir o impacto no ambiente. O equipamento elétrico e eletrónico pode ser perigoso para o ambiente e para a saúde humana, pois contém substâncias nocivas.

GARANTIA

1. Os produtos DEXTER POWER foram criados com as normas de qualidade mais elevadas para aparelhos a serem utilizados pelo operador. A DEXTER oferece uma garantia de 36 meses para os seus produtos, a partir da data da compra. Esta garantia aplica-se a todos os defeitos de material e fabrico que possam surgir. Não aceitamos quaisquer outras queixas, seja de que natureza forem, diretas ou indiretas, relacionadas com pessoas e/ou materiais.

2. No caso de um problema ou defeito, primeiro deve consultar sempre o seu revendedor da DEXTER.

Em grande parte dos casos, o revendedor da DEXTER será capaz de resolver o problema ou corrigir o defeito.

3. As reparações ou substituição de peças não vão para além do período original da garantia.

4. Defeitos que tenham aparecido como resultado de uma utilização inadequada ou desgaste não são abrangidos pela garantia. Entre outras coisas, isto diz respeito a interruptores, interruptores do circuito de proteção e motores, no caso de desgaste.

5. A sua queixa dentro da garantia só pode ser processada se:

- Fornecer uma prova da data da compra na forma de recibo.
- Não tenham sido feitas reparações e/ou substituições por terceiros.
- A ferramenta não tenha sido sujeita a uma utilização inadequada (sobrecarga da máquina ou colocação de acessórios que não foram aprovados).
- Não haja danos causados por influências externas ou corpos estranhos, como areia ou pedras.
- Não haja danos causados pelo não seguimento das instruções de segurança e instruções de utilização.

6. As estipulações da garantia aplicam-se juntamente com os nossos termos de venda e de entrega.

7. Ferramentas danificadas enviadas para a DEXTER através do seu revendedor DEXTER serão recolhidas pela DEXTER, desde que o produto esteja devidamente empacotado. Se os bens danificados forem enviados diretamente para a DEXTER POWER pelo consumidor, a DEXTER POWER só poderá processar estes bens se o consumidor pagar os custos de transporte.

8. Produtos que sejam entregues em más condições de empacotamento não serão aceites pela DEXTER.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

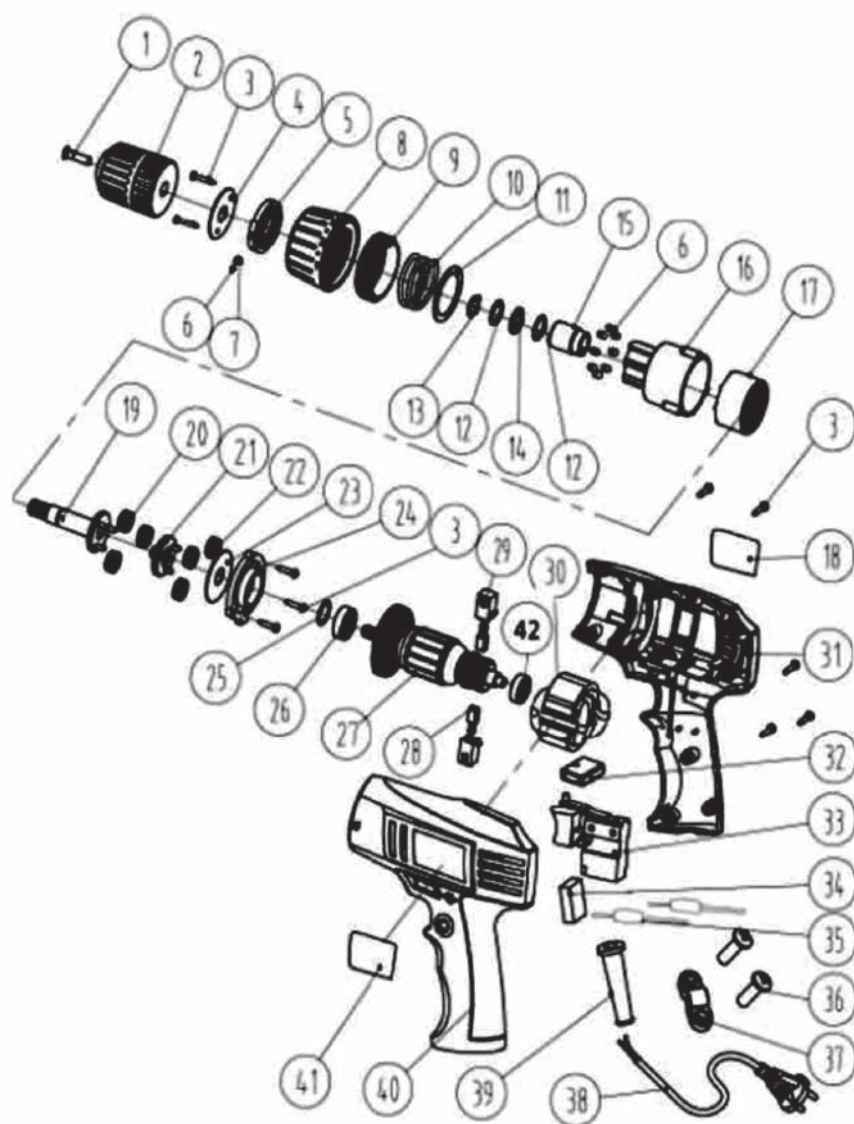
EL

PL

UA

RO

EN



LISTA DE PEÇAS SOBRESSELENTES

Peça N°	Descrição	Material e Características técnicas	Q.de
1	Parafuso	M5x25	1
2	Mandril	Q235	1
3	Parafuso	ST 3x14	2
4	Braçadeira da cobertura	Q235	1
5	Cobertura	PA6	
6	Bola de aço	94	
7	Mola de ajuste	65Mn	
8	Anel de ajuste exterior	PA6	
9	Anel de ajuste	PA6	
10	Mola	65Mn	
11	Anilha grande	Q235	
12	Anel elástico	912	
13	Anilha pequena	912	
14	Bola de aço	93	
15	Rolamento do óleo	SBF	
16	Suporte de plástico	PA6	
17	Anel do dente interior	SBF	
18	Etiqueta		
19	Eixo interior/exterior	40Cr	
20	Carreto orbital	SBF	
21	Suporte	SBF	
22	Carreto 1	SBF	
23	Anilha	Q235	
24	Quadro central	PA6	
25	Anilha de lâ		
26	Rolamento	608zz	1
27	Rotor	300W	1
28	Casquilho	5x8x11	2
29	Suporte do casquilho		2
30	Estator	300W	1
31	Estrutura direita	PA6	1
32	Manípulo de pressão	PA6	1
33	Interruptor	PA6	1
34	Condensador	0.22uF	1
35	Indutor 0.02MH		2
36	Parafuso	ST4x14	2
37	Suporte	PA6	1
38	Fio da alimentação	PVC	1
39	Revestimento do fio	PVC	1
40	Estrutura direita	PA6	1
41	Etiqueta		1
42	Rolamento	626zz	1

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

Significato dei simboli



AVVERTENZA! Per ridurre il rischio di infortuni, leggere il manuale di istruzioni.



Conforme agli standard di sicurezza delle direttive europee applicabili.



Apparecchio di classe II



Tipo e fonte del pericolo: il mancato rispetto di questa avvertenza comporta il rischio di danni all'apparecchio, all'ambiente o a proprietà.



il mancato rispetto della relativa avvertenza comporta il rischio di lesioni o morte.



Simbolo di conformità alle normative tecniche ucraine applicabili.



Scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente in caso di danni al cavo e durante le operazioni di manutenzione.



Questo prodotto può essere riciclato. Se deve essere smaltito, portarlo presso un centro di riciclaggio.

Avvertenze di sicurezza comuni a tutti gli utensili elettrici



AVVERTENZA! Consultare tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite insieme a questo utensile elettrico. Il mancato rispetto delle istruzioni sotto riportate comporta il rischio di scossa elettrica, incendio e/o gravi infortuni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futuro riferimento.

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze indica un utensile elettrico alimentato tramite rete elettrica (con cavo) o batterie (senza cavo).

Indice

1. Destinazione d'uso del trapano elettrico Dexter
2. Avvertenze di sicurezza
3. Descrizione del prodotto
4. Specifiche tecniche
5. Utilizzo
6. Manutenzione
7. Smaltimento e riciclaggio
8. Garanzia
9. Dichiarazione di conformità CE

Destinazione d'uso del trapano elettrico Dexter

Questo apparecchio è destinato alla foratura di legno e lamine metalliche e all'avvitatura.

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente per lo scopo per cui è stato progettato. Altri utilizzi sono da considerarsi uso improprio. L'utente è responsabile per eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da usi impropri.

Questo apparecchio non è progettato per l'uso in ambienti commerciali o industriali. L'uso dell'apparecchio in ambienti industriali e commerciali, o per scopi equivalenti, comporta l'annullamento della garanzia.

Avvertenze di sicurezza comuni a tutti gli utensili elettrici

AVVERTENZA! Consultare tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite insieme a questo utensile elettrico. Il mancato rispetto delle istruzioni sotto riportate comporta il rischio di scossa elettrica, incendio e/o gravi infortuni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futuro riferimento.

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze indica un utensile elettrico alimentato tramite rete elettrica (con cavo) o batterie (senza cavo).

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

1) Sicurezza dell'area di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** *Il disordine e la scarsa illuminazione favoriscono gli incidenti.*
- b) **Non usare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Gli utensili elettrici creano scintille che possono incendiare polveri o fumi.*
- c) **Durante l'uso dell'utensile elettrico, tenere a distanza i bambini e le persone presenti.** *Le distrazioni possono far perdere il controllo dell'utensile.*

2) Sicurezza elettrica

- a) **Le spine degli utensili elettrici devono essere adatte al tipo di presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non usare adattatori con gli utensili elettrici dotati di messa a terra (collegati a massa).** *L'uso di spine originali corrispondenti al tipo di presa riduce il rischio di scossa elettrica.*
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** *Il rischio di scossa elettrica aumenta se il proprio corpo è collegato a terra.*
- c) **Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o umidità.** *L'infiltrazione di acqua all'interno di un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.*
- d) **Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non usare il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico dalla presa di corrente. Tenere il cavo al riparo da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** *La presenza di cavi danneggiati o aggrovigliati aumenta il rischio di scossa elettrica.*
- e) **Durante l'uso di un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga idonea per ambienti esterni.** *L'uso di un cavo idoneo riduce il rischio di scossa elettrica.*
- f) **Se è necessario lavorare in un luogo umido, utilizzare un circuito elettrico dotato di interruttore differenziale (RCD).** *L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.*

3) Sicurezza personale

- a) **Durante l'uso di un utensile elettrico, prestare sempre la massima attenzione e utilizzare il buon senso. Non usare un utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** *Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può provocare gravi infortuni.*
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre protezioni per gli occhi.** *I dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, calzature antiscivolo, caschi e cuffie per le orecchie, se utilizzati quando le circostanze lo richiedono, riducono il rischio di infortuni.*
- c) **Prevenire l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di arresto prima di sollevare, trasportare o collegare l'utensile elettrico alla presa di corrente e/o alla batteria.** *Per ridurre il rischio di incidenti, non trasportare gli utensili elettrici tenendo le dita sull'interruttore e non collegarli alla fonte di alimentazione se l'interruttore è in posizione di avvio.*
- d) **Rimuovere eventuali chiavi di regolazione o avvitamento prima di avviare l'utensile elettrico.** *Una chiave rimasta inserita in un elemento mobile dell'utensile elettrico può provocare infortuni.*

- e) **Non allungarsi eccessivamente.** *Tenere i piedi a contatto con il pavimento e mantenere sempre l'equilibrio. Ciò assicura un miglior controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.*
- f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento.** *Indumenti ampi, gioielli e capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.*
- g) **Se sono disponibili dei dispositivi per l'estrazione e la raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** *L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi derivanti dalla polvere.*
- h) **Non lasciare che la familiarità con l'apparecchio (derivata da un uso frequente) abbassi il livello di attenzione.** *Anche una minima distrazione può causare gravi infortuni.*

4) Uso e manutenzione dell'utensile elettrico

- a) **Non forzare l'utensile elettrico.** *Utilizzare l'utensile più adatto al lavoro da svolgere. Un utensile elettrico corretto è più sicuro ed efficace al regime per cui è stato progettato.*
- b) **Non usare l'utensile elettrico se l'interruttore non funziona correttamente.** *Un utensile elettrico che non può essere controllato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.*
- c) **Scollegare l'utensile elettrico dalla presa di corrente e/o dal gruppo batteria prima di regolarlo, riporlo o sostituire gli accessori.** *Tali misure preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.*
- d) **Riporre gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone che non hanno familiarità con l'apparecchio o con queste istruzioni.** *Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone non competenti.*
- e) **Mantenere gli utensili elettrici in buono stato.** *Verificare che le parti mobili non siano disallineate o inceppate, che i componenti non siano danneggiati e che non siano presenti altri problemi che potrebbero pregiudicare il corretto funzionamento dell'utensile elettrico. Se l'utensile elettrico è danneggiato, farlo riparare prima di utilizzarlo nuovamente. Molti incidenti sono provocati da utensili elettrici in cattive condizioni.*
- f) **Mantenere gli accessori di taglio puliti e affilati.** *Un'adeguata manutenzione e affilatura degli accessori da taglio riduce il rischio di inceppamento e facilita il controllo dell'utensile elettrico.*
- g) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte ecc. conformemente a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni dell'area di lavoro e del tipo di lavoro da svolgere.** *L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle per cui è progettato può comportare situazioni di pericolo.*
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio o grasso.** *Impugnature e superfici di presa scivolose non garantiscono l'uso sicuro e il controllo dell'utensile in situazioni impreviste.*

5) Riparazioni

- a) **Affidare la riparazione dell'utensile a personale qualificato e utilizzare esclusivamente parti di ricambio identiche.** *Ciò garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.*

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

Avvertenze di sicurezza specifiche per trapani

1) Avvertenze di sicurezza per tutte le operazioni

a) Tenere l'utensile elettrico esclusivamente tramite le impugnature isolanti durante le operazioni in cui l'accessorio di taglio può entrare a contatto con cavi elettrici nascosti o con il cavo di alimentazione. Se l'accessorio di taglio tocca un cavo elettrificato può trasmettere la corrente alle parti metalliche dell'utensile, esponendo l'operatore al rischio di scossa elettrica.

2) Avvertenze di sicurezza per l'uso di punte da trapano lunghe

a) Non usare velocità superiori alla velocità massima riportata sulla punta da trapano.

A velocità superiori, la punta può incepparsi quando ruota liberamente senza entrare a contatto con il materiale, comportando il rischio di lesioni gravi.

b) Iniziare la foratura a bassa velocità, e con l'estremità della punta a contatto con il materiale. A velocità superiori, la punta può incepparsi quando ruota liberamente senza entrare a contatto con il materiale, comportando il rischio di lesioni gravi.

c) Applicare pressione esclusivamente in linea retta, in linea con la punta, e non applicare una pressione eccessiva. Le punte possono piegarsi, comportando il rischio di rottura, perdita di controllo e lesioni personali.



Rischi residui

Anche si utilizza correttamente l'apparecchio, permangono alcuni rischi residui che non possono essere evitati. Sussistono i seguenti rischi, dovuti alla costruzione e progettazione dell'apparecchio:

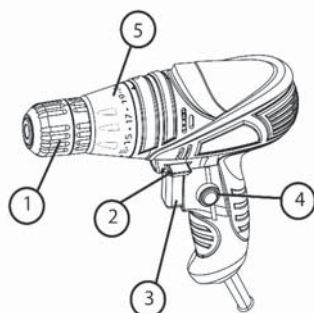
1. danni ai polmoni, se non si indossa una maschera antipolvere;
2. danni all'udito se non si indossa un dispositivo di protezione per le orecchie;
3. Danni alla salute dovuti alle vibrazioni, se si utilizza l'utensile per un lungo periodo oppure se il prodotto non viene impugnato correttamente o sottoposto a regolare manutenzione.

AVVERTENZA! Durante il funzionamento, questo apparecchio genera un campo elettromagnetico. Tale campo, in alcune circostanze, può interferire con impianti medici passivi o attivi. Per ridurre il rischio di infortuni gravi o mortali, si raccomanda alle persone portatrici di impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare l'apparecchio.

Destinazione d'uso

Questo apparecchio è destinato alla foratura di legno e lamine metalliche e all'avvitatura. Non utilizzare gli accessori di questo apparecchio per scopi diversi da quelli per cui sono previsti. Tutte le altre applicazioni sono espressamente vietate.

Descrizione del prodotto



1. Mandrino
2. Selettore della rotazione (oraria/antioraria)
3. Interruttore di avvio/arresto
4. Pulsante di bloccaggio
5. Anello della coppia

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

Specifiche tecniche

Modello	300SD2-23.5
Tensione nominale/frequenza	220-240V/50Hz
Velocità a vuoto	0-800 tr/min
Potenza di ingresso	300W
Capacità mandrino	Ø 10mm
Coppia di serraggio max.	12.6 Nm
Dichiarazione dei valori di emissioni acustiche ai sensi di EN 62841 (incertezza K=3 dB(A))	
- Livello di pressione sonora	82.5 dB(A)
- Livello di potenza sonora	93.5 dB(A)
Dichiarazione dei valori di emissione delle vibrazioni conformemente a EN 62841 (incertezza K=1,5 m/s ²)	
	3,457 m/s ²

Nota

Il valore totale di emissione delle vibrazioni dichiarato è stato misurato con un metodo di valutazione standard e può essere utilizzato per confrontare l'apparecchio con altri prodotti analoghi. Il valore totale di vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare dei livelli di esposizione.

Avvertenza

Il valore di emissione delle vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico può variare rispetto al valore totale dichiarato in base alla modalità di utilizzo dell'utensile.

Suggerimenti per evitare i rischi connessi all'esposizione alle vibrazioni:

- 1) Indossare guanti durante l'uso.
- 2) Limitare la durata di utilizzo e ridurre il tempo di avvio.

Utilizzo

Avvertenze di sicurezza speciali

Prima di forare o avvitare in pareti, soffitti, ecc. assicurarsi che non siano presenti cavi elettrici nascosti. Non toccare alcuna parte dell'apparecchio durante tali operazioni. Afferrare l'apparecchio esclusivamente tramite l'involucro in plastica.

Questo apparecchio è dotato di doppio isolamento. Ciò significa che due tipi di isolamento completamente indipendenti evitano che l'utente entri a contatto con le parti metalliche elettrificate dell'apparecchio. Questa misura garantisce un elevato grado di protezione contro il rischio di scossa elettrica.

Funzioni dell'apparecchio

L'interruttore di avvio/arresto (3) è utilizzato per tutte le modalità di utilizzo dell'apparecchio. L'anello della coppia (5) permette di selezionare la coppia desiderata.

- Il pulsante di bloccaggio (4) permette di attivare la modalità di funzionamento ininterrotto dell'apparecchio.
- Il selettore della rotazione (2) permette di selezionare la direzione di rotazione.

Operazioni preliminari

Avvertenza! Prima di effettuare le operazioni descritte di seguito, assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato dalla presa di corrente.

Inserimento della punta

Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente. Ruotare l'anello del mandrino (1) finché le ganasce non sono aperte a sufficienza. Inserire la punta corretta nelle ganasce del mandrino (1).

Per serrare le ganasce e bloccare la punta in posizione, ruotare l'anello del mandrino in senso orario.

Utilizzo dell'apparecchio

Verificare che la tensione della rete elettrica corrisponda a quella riportata sulla targa dell'apparecchio. Per maggiori dettagli, consultare la targa dell'apparecchio. Inserire la punta corretta in base all'operazione da svolgere. Regolare la coppia dell'apparecchio usando l'anello della coppia (5). Portare il selettore della rotazione (2) in corrispondenza della direzione di rotazione desiderato. Non modificare la posizione del selettore della direzione (2) quando l'apparecchio è in funzione. Per avviare l'apparecchio, premere l'interruttore di avvio/arresto (3). Rilasciare l'interruttore di avvio/arresto (3) per arrestare l'apparecchio. Per attivare la modalità di funzionamento ininterrotto, premere il pulsante di bloccaggio (4) simultaneamente all'interruttore di avvio/arresto (3). Per arrestare l'apparecchio quando è in modalità di funzionamento ininterrotto, premere nuovamente l'interruttore di avvio/arresto (3) e rilasciarlo. Non toccare il mandrino (1) quando l'apparecchio è in funzione.

Suggerimenti per l'uso

- Inserire la punta da trapano o avvitatura di tipo e dimensione corretti.
- Portare il selettore della rotazione (2) in corrispondenza della direzione di rotazione desiderato.
- Non modificare la direzione di rotazione quando l'apparecchio è in funzione.

Manutenzione dell'apparecchio

Sovraccarico

Non applicare una forza eccessiva durante la trapanatura. Una pressione eccessiva riduce la velocità dell'apparecchio e la sua potenza. Ciò può causare un sovraccarico, con il rischio di danni all'apparecchio. Se l'apparecchio diventa troppo caldo, lasciarlo in funzione per due minuti senza carico, quindi interrompere il suo utilizzo per un breve periodo. Pulire l'apparecchio con un panno pulito e una spazzola. Verificare che le aperture di ventilazione non siano ostruite.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

Avvertenza! Utilizzare le impugnature ausiliarie fornite insieme all'apparecchio. La perdita di controllo dell'apparecchio comporta il rischio di lesioni.

MANUTENZIONE E RIPARAZIONI

Scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente prima di qualsiasi operazione di regolazione o manutenzione. Per motivi di sicurezza, se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore o da un suo agente incaricato.

Se il cavo di alimentazione subisce danni, scollegarlo immediatamente dalla presa di corrente. Non esporre l'utensile alla pioggia.

Le spazzole di carbone devono essere sostituite da un tecnico specializzato (sostituire entrambe le spazzole contemporaneamente).

PROTEZIONE AMBIENTALE



ATTENZIONE! Questo apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici ma deve essere portato presso un centro di raccolta conforme alla direttiva europea RAEE. Rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore per informazioni sul riciclaggio. L'apparecchio verrà riciclato o smantellato in modo da ridurre l'impatto sull'ambiente. Gli apparecchi elettrici ed elettronici possono essere pericolosi per l'ambiente e per la salute umana poiché contengono sostanze pericolose.

GARANZIA

1. I prodotti DEXTER POWER sono progettati con i più alti standard per il Fai da Te. DEXTER offre una garanzia di 36 mesi dalla data di acquisto dei suoi prodotti. La garanzia si applica a tutti gli eventuali difetti di materiali e fabbricazione. Non sono possibili ulteriori reclami, di alcuna natura, diretti o indiretti, relativi a persone e/o materiali.
2. In caso di problema o difetto, rivolgersi al rivenditore DEXTER. Nella maggior parte dei casi il rivenditore DEXTER sarà in grado di risolvere il problema o correggere il difetto.
3. Le riparazioni e la sostituzione dei pezzi non estendono il periodo di garanzia originale.
4. I difetti derivanti da uso improprio o usura non sono coperti dalla garanzia. La presente clausola si riferisce anche agli interruttori di alimentazione, agli interruttori e ai motori del circuito di protezione, in caso di usura.
5. La richiesta di garanzia è valida solo se:
 - viene fornita la prova della data di acquisto sotto forma di ricevuta;
 - non sono state effettuate riparazioni/sostituzioni da parte di terzi;
 - l'utensile non è stato usato in modo improprio (sovraccarico o installazione di accessori non approvati);
 - non vengono rilevati danni causati da agenti o corpi esterni come sabbia o sassi;
 - non risultano danni provocati dal mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni.
6. Le clausole della garanzia sono parte integrante delle nostre condizioni di vendita e consegna.
7. Gli utensili difettosi possono essere restituiti a DEXTER tramite un suo rivenditore purché correttamente imballati. Se il consumatore invia gli utensili difettosi direttamente a DEXTER POWER, DEXTER potrà ispezionarli solo se il consumatore si fa carico dei costi di spedizione.
8. I prodotti consegnati con confezione non adeguata non saranno accettati da DEXTER.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

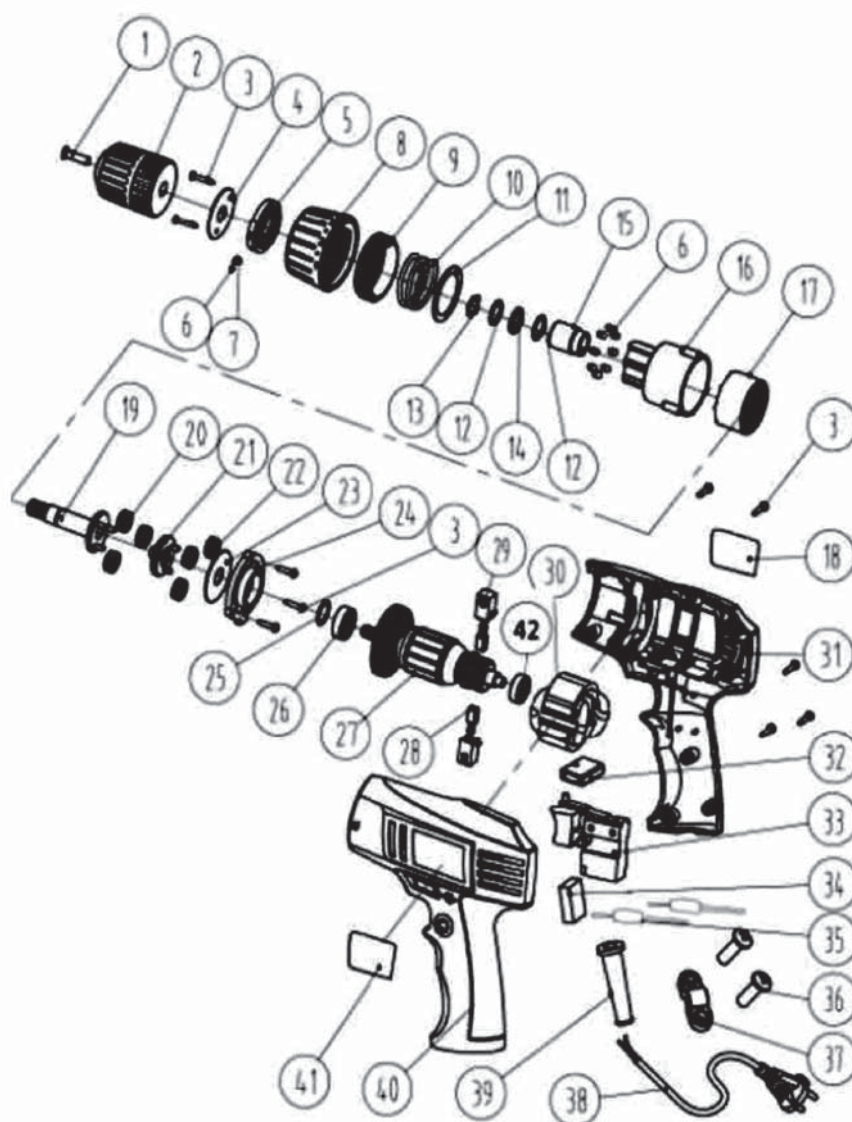
EL

PL

UA

RO

EN



ELENCO DELLE PARTI DI RICAMBIO

N.parte	Descrizione	Materiale e specifiche	Q.tà
1	TVite	M5x25	1
2	Mandrino	Q235	1
3	Vite	ST 3x14	2
4	Morsa	Q235	1
5	Copertura	PA6	
6	Sfera in acciaio	94	
7	Molla di regolazione	65Mn	
8	Anello di regolazione esterno	PA6	
9	Anello di regolazione	PA6	
10	Molla	65Mn	
11	Rondella grande	Q235	
12	Anello elastico	912	
13	Rondella piccola	912	
14	Sfera in acciaio	93	
15	Cuscinetto olio	SBF	
16	Supporto in plastica	PA6	
17	Anello dentato interno	SBF	
18	Targa		
19	Albero motore	40Cr	
20	Cambio planetario	SBF	
21	Supporto	SBF	
22	Ingranaggio 1	SBF	
23	Rondella	Q235	
24	Pannello intermedio	PA6	
25	Rondella in lana		
26	Cuscinetto	608zz	1
27	Rotore	300W	1
28	Spazzola	5x8x11	2
29	Portaspazzola		2
30	Statore	300W	1
31	Copertura destra	PA6	1
32	Pulsante	PA6	1
33	Interruttore	PA6	1
34	Condensatore	0.22uF	1
35	Induttore 0,02 MH		2
36	Vite	ST4x14	2
37	Supporto	PA6	1
38	Cavo di alimentazione	PVC	1
39	Guaina cavo	PVC	1
40	Rivestimento destro	PA6	1
41	Targa		1
42	Cuscinetto	626zz	1

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

Επεξήγηση συμβόλων:



«ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Για να περιοριστεί ο κίνδυνος τραυματισμού, ο χρήστης θα πρέπει να διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών.»



Πληροί τα ουσιώδη εφαρμοστέα πρότυπα ασφαλείας των Ευρωπαϊκών οδηγιών.



Μηχάνημα Κλάσης II



Φύση και πηγή του κινδύνου: Η παρούσα επισήμανση κινδύνου προειδοποιεί για ζημιά της συσκευής, επιπτώσεις στο περιβάλλον ή υλικές ζημιές.



Αν δεν τηρηθεί αυτή η προειδοποίηση, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή θάνατος.



Σήμανση συμμόρφωσης σχετικά με τη συμμόρφωση του προϊόντος με τις ισχύουσες τεχνικές διατάξεις στην Ουκρανία



Αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα, αν υποστεί ζημιά το καλώδιο, καθώς και κατά τη διεξαγωγή εργασιών συντήρησης



Αυτό το προϊόν είναι ανακυκλώσιμο. Αν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί πλέον, παραδώστε το σε κέντρο ανακύκλωσης απορριμμάτων

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μελετήστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφάλειας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Αν δεν τηρηθούν όλες οι οδηγίες που αναφέρονται παρακάτω, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαρός τραυματισμός.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο που έχετε στην κατοχή σας, είτε λειτουργεί με σύνδεση στην πρίζα (με καλώδιο) είτε λειτουργεί με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο).

Περιεχόμενα:

1. Σκοπούμενη χρήση του ηλεκτρικού τρυπανιού Dexter Power
2. Οδηγίες ασφαλείας
3. Περιγραφή του προϊόντος
4. Τεχνικά χαρακτηριστικά
5. Λειτουργία
6. Συντήρηση
7. Απόρριψη και ανακύκλωση
8. Εγγύηση
9. Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Σκοπούμενη χρήση του ηλεκτρικού τρυπανιού Dexter Power

ο παρόν εργαλείο έχει σχεδιαστεί για διάτρηση ξύλου και λαμαρίνας, όπως και για βίδωμα.

Αυτός ο εξοπλισμός πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τη σκοπούμενη χρήση. Κάθε άλλη χρήση θεωρείται κακή χρήση. Ο χρήστης αναλαμβάνει την ευθύνη για τυχόν ζημιές ή ατυχήματα οποιουδήποτε είδους που ενδέχεται να προκληθούν εξαιτίας ακατάλληλης χρήσης.

Επισημαίνουμε ότι το μηχάνημα δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εμπορικές ή βιομηχανικές εφαρμογές. Η εγγύηση θα ακυρωθεί αν το μηχάνημα χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, επαγγελματικές ή βιομηχανικές εφαρμογές, ή για παρόμοιους σκοπούς.

Γενικές προειδοποιήσεις για την ασφάλεια ηλεκτρικών εργαλείων

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μελετήστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Αν δεν τηρηθούν όλες οι οδηγίες που αναφέρονται παρακάτω, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαρός τραυματισμός.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά. Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο που έχετε στην κατοχή σας, είτε λειτουργεί με σύνδεση στην πρίζα (με καλώδιο) είτε λειτουργεί με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο).

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

1) Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

α) Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός αυξάνουν την πιθανότητα ατυχημάτων.

β) Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον με εύφλεκτη ατμόσφαιρα, όπως, π.χ., όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

γ) Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, κρατήστε μακριά τα παιδιά και κάθε άλλο άτομο που δεν συμμετέχει στην εργασία.

Αν κάτι αποσπάσει την προσοχή σας, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

α) Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιήσετε ποτέ το φως με κανέναν τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε αντάπτορα στο φως αν το ηλεκτρικό εργαλείο διαθέτει γείωση. Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες περιορίζουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

β) Μη αγγίζετε γειωμένες επιφάνειες όπως σωληνώσεις, καλοριφέρ, εστίες κουζίνας και ψυγεία. Αν γειωθεί το σώμα σας, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

γ) Τα ηλεκτρικά εργαλεία δεν πρέπει να εκτίθενται στη βροχή ή σε υγρασία. Αν εισχωρήσει νερό στο ηλεκτρικό εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

δ) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να βγάλετε το ηλεκτρικό εργαλείο από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρά σημεία και κινούμενα εξαρτήματα.

Τα κατεστραμμένα ή μπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε) Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης κατάλληλο για εξωτερικό χώρο. Τα καλώδια που είναι κατάλληλα για εξωτερικό χώρο περιορίζουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

στ) Αν πρέπει οπωσδήποτε να χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιήστε πρίζα με διάταξη διαφορικού ρεύματος (RCD). Η διάταξη RCD περιορίζει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Προσωπική ασφάλεια

α) Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, να είστε πάντα σε εγρήγορση, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, μια στιγμή απροσεξίας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

β) Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Να φοράτε πάντα προστατευτικά για τα μάτια. Η χρήση του κατάλληλου προστατευτικού εξοπλισμού ανάλογα με τις συνθήκες, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια, κράνος ή ωτοασπίδες, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.

γ) Λάβετε μέτρα για να μην ενεργοποιηθεί κατά λάθος το εργαλείο. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι κλειστός (OFF), πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα και/ή στην μπαταρία, καθώς και όταν σηκώνετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Μη μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο με το δάκτυλο πάνω στον διακόπτη και μη βάζετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα με ανοικτό τον διακόπτη, διότι αυξάνεται ο κίνδυνος ατυχήματος.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

δ) Πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, αφαιρέστε κάθε ρυθμιστικό κλειδί ή εξάρτημα. Αν το ρυθμιστικό κλειδί ή το εξάρτημα παραμένει συνδεδεμένο στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

ε) **Μην τεντώνετε για να φτάσετε στο επιθυμητό σημείο.** Πατάτε πάντα σταθερά και διατηρείτε την ισορροπία σας. Έτσι θα ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο αν προκύψει κάποια απροσδόκητη κατάσταση.

στ) **Να φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.

ζ) **Αν υπάρχει δυνατότητα σύνδεσης συσκευών απομάκρυνσης και συλλογής της σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές οι συσκευές έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση συσκευών συλλογής της σκόνης μπορεί να περιορίσει τους κίνδυνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

η) **Ακόμα κι αν χρησιμοποιείτε συχνά ηλεκτρικά εργαλεία, μην εφησυχάζετε και μην παραβλέπετε τους βασικούς κανόνες ασφαλείας.** Μια απρόσεκτη κίνηση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε κλάσματα δευτερολέπτου.

4) Χρήση και φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου

α) **Μην πιέζετε το ηλεκτρικό εργαλείο πέρα από τις δυνατότητές του. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο για την εκάστοτε εργασία.** Η εργασία θα πραγματοποιηθεί καλύτερα και ασφαλέστερα αν χρησιμοποιηθεί το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο στην ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.

β) **Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν δεν μπορείτε να το ενεργοποιήσετε και να το απενεργοποιήσετε από τον διακόπτη.** Κάθε ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.

γ) **Αποσυνδέετε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρείτε την μπαταρία πριν κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλάξετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Έτσι περιορίζεται ο κίνδυνος να ενεργοποιηθεί κατά λάθος το ηλεκτρικό εργαλείο.

δ) **Φυλάσσετε το ηλεκτρικό εργαλείο μακριά από τα παιδιά όταν δεν χρησιμοποιείται, και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το εργαλείο ή με τις παρούσες οδηγίες να χρησιμοποιούν το εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια ατόμων που δεν έχουν εκπαιδευτεί στη χρήση τους.

ε) **Συντηρείτε σωστά τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε για κακή ευθυγράμμιση ή εμπλοκή των κινούμενων εξαρτημάτων, για σπασμένα εξαρτήματα και για κάθε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αν υπάρχει ζημιά, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

στ) **Διατηρείτε τα κοπτικά εξαρτήματα αιχμηρά και καθαρά.** Όταν τα κοπτικά εξαρτήματα έχουν συντηρηθεί σωστά και είναι αιχμηρά, ελέγχονται ευκολότερα και είναι λιγότερο πιθανό να μπλοκάρουν.

ζ) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες και λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες και την εργασία που θα εκτελεστεί.** Αν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί για εργασία για την οποία δεν προορίζεται, μπορεί να δημιουργηθούν επικίνδυνες καταστάσεις.

η) **Διατηρείτε τις χειρολαβές και τις επιφάνειες συγκράτησης του εργαλείου στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και γράσα.** Αν γλιστρούν οι χειρολαβές και οι επιφάνειες συγκράτησης, δεν θα μπορείτε να χειριστείτε με ασφάλεια το εργαλείο, ούτε θα μπορείτε να το ελέγξετε αν προκύψει κάποια απροσδόκητη κατάσταση.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

5) Σέρβις

α) Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευάζεται από καταρτισμένο προσωπικό επισκευών και μόνο με αυθεντικά ανταλλακτικά. Έτσι διασφαλίζεται η ασφαλής λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

Προειδοποιήσεις ασφάλειας για τρυπάνια:

1) Οδηγίες ασφαλείας για όλες τις εργασίες

α) Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες χειρολαβές, όταν πραγματοποιείτε εργασίες κατά τις οποίες το κοπτικό εξάρτημα μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια ή με το καλώδιο του εργαλείου. Η επαφή των εξαρτημάτων κοπής ή της υποδοχής τους με κάποιο καλώδιο υπό τάση είναι πιθανό να θέσει υπό τάση τα εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα και κατά συνέπεια να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στο χειριστή.

2) Οδηγίες ασφαλείας όταν χρησιμοποιείται τρυπάνι μεγάλου μήκους

α) Ποτέ να μη χρησιμοποιείτε υψηλότερη ταχύτητα από τη μέγιστη ονομαστική ταχύτητα του εξαρτήματος διάτρησης. Σε υψηλότερες ταχύτητες, η μύτη μπορεί να λυγίσει, αν αφεθεί να περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το τεμάχιο εργασίας, προκαλώντας τραυματισμό.

β) Πάντα να ξεκινάτε τη διάτρηση σε χαμηλή ταχύτητα και με το εξάρτημα διάτρησης σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας. Σε υψηλότερες ταχύτητες, η μύτη μπορεί να λυγίσει, αν αφεθεί να περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το τεμάχιο εργασίας, προκαλώντας τραυματισμό.

γ) Εφαρμόζετε πίεση μόνο στην ίδια ευθεία με το εξάρτημα και μην εφαρμόζετε υπερβολική πίεση. Οι μύτες μπορεί να λυγίσουν και να σπάσουν ή να προκαλέσουν απώλεια ελέγχου του εργαλείου, με αποτέλεσμα τραυματισμό.



Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμη και όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται όπως προβλέπεται, δεν είναι δυνατή η πλήρης εξάλειψη όλων των παραγόντων υπολειπόμενου κινδύνου. Μπορεί να προκύψουν οι παρακάτω κίνδυνοι σε σχέση με την κατασκευή και τη διάταξη του εργαλείου:

1. Βλάβη στους πνεύμονες αν δεν χρησιμοποιηθεί αποτελεσματική μάσκα σκόνης.
2. Βλάβη στην ακοή αν δεν χρησιμοποιείται αποτελεσματική ωτοπροστασία.
3. Προβλήματα στην υγεία ως αποτέλεσμα των κραδασμών αν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται για παρατεταμένο συνεχόμενο διάστημα ή αν δεν έχει χρησιμοποιηθεί ή/και συντηρηθεί σωστά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το μηχάνημα παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο μπορεί σε ορισμένες περιπτώσεις να δημιουργήσει παρεμβολές σε ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειωθεί ο κίνδυνος σοβαρού ή θανάσιμου τραυματισμού, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευονται τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν χρησιμοποιήσουν αυτό το μηχάνημα.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

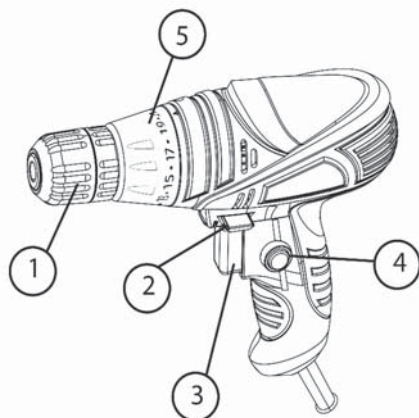
RO

EN

Προβλεπόμενη χρήση

Το παρόν εργαλείο έχει σχεδιαστεί για διάτρηση ξύλου και λαμαρίνας, όπως και για βίδωμα. Μη χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα για εργασίες άλλες εκτός από αυτές για τις οποίες έχει σχεδιαστεί! Απαγορεύεται ρητά κάθε άλλη εφαρμογή.

Περιγραφή του προϊόντος



1. Τσοκ
2. Κουμπί του επιλογέα (προς τα δεξιά/αριστερά)
3. Διακόπτης On/Off
4. Κουμπί κλειδώματος
5. Δακτύλιος ροπής στρέψης

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

Τεχνικά χαρακτηριστικά:

Μοντέλο	300SD2-23.5
Ονομαστική τάση/συχνότητα:	220-240V~50Hz
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	0-800/λεπτό
Ισχύς εισόδου	300W
Μέγεθος τσοκ	Ø 10mm
Μέγ. ροπή στρέψης 12,6Nm	
Δήλωση τιμών εκπομπής θορύβου σύμφωνα με πρότυπο EN 62841 (υπολογισθείσα αβεβαιότητα K=3dB(A))	
- Στάθμη ηχητικής πίεσης 82,5 dB(A)	
- Στάθμη ηχητικής ισχύος 93,5 dB(A)	
Δήλωση τιμών εκπομπής κραδασμών σύμφωνα με πρότυπο EN 62841 (υπολογισθείσα αβεβαιότητα K=1,5 m/s ²)	
	3.457 m/s ²

Σημείωση:

Η δηλωμένη συνολική τιμή κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο. Αυτή η δηλωμένη συνολική τιμή κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης για την προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

Προειδοποίηση:

Η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από τη δηλωθείσα συνολική τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Αποφεύγετε τον κίνδυνο δόνησης.

Συμβουλή: 1) φοράτε γάντια κατά τη χρήση

2) περιορίστε τον χρόνο χρήσης και ελαττώστε τον χρόνο ενεργοποίησης

Λειτουργία**Ειδικές πληροφορίες ασφαλείας**

Όταν κάνετε διάτρηση ή βιδώνετε σε τοίχους, οροφές κλπ. βεβαιώνετε από πριν ότι δεν θα προκαλέσετε ζημιά σε κρυμμένα ηλεκτρικά καλώδια. Κατά τη διάρκεια αυτής της εργασίας δεν πρέπει να αγγίζετε κανένα μεταλλικό τμήμα του μηχανήματος. Πιάνετε το μηχάνημα μόνο από το πλαστικό περίβλημα.

Το μηχάνημά σας διαθέτει διπλή μόνωση. Αυτό σημαίνει ότι δύο τελείως ανεξάρτητα είδη μόνωσης σας προστατεύουν από την επαφή με ηλεκτροφόρα μεταλλικά τμήματα. Αυτό το μέτρο πρόληψης αποτελεί μια υψηλού βαθμού προστασία από την ηλεκτροπληξία.

Το μηχάνημά σας έχει τις παρακάτω λειτουργίες:

Ο διακόπτης λειτουργίας (3) χρησιμοποιείται για όλες τις εργασίες που απαιτούν περιστροφή του μηχανήματος. Με τον δακτύλιο ροπής στρέψης (5) μπορείτε να επιλέξετε την ισχύ της ροπής στρέψης

- Το μηχάνημα μπορεί να ρυθμιστεί για συνεχή λειτουργία με το κουμπί ασφάλισης (4).
- Με το κουμπί του επιλογέα (2) ελέγχεται η κατεύθυνση της περιστροφής.

Προετοιμασία του μηχανήματος

Προειδοποίηση! Όταν εκτελείτε την παρακάτω εργασία, βεβαιώνετε πάντα ότι το μηχάνημα δεν είναι συνδεδεμένο στο ρεύμα.

Τοποθέτηση της σωστής μύτης κατασαβιδιού

Βγάλτε πρώτα το φιν από την πρίζα. Γυρίστε τον δακτύλιο του τσοκ (1) μέχρι να ανοίξουν αρκετά οι σιαγόνες σύσφιγξης. Βάλτε τη σωστή μύτη κατασαβιδιού μέσα στις σιαγόνες σύσφιγξης του τσοκ (1).

Για να σφίξετε τις σιαγόνες σύσφιγξης και να στερεώσετε τη σωστή μύτη κατασαβιδιού στη θέση της, γυρίστε το τσοκ προς τα δεξιά.

Εργασία με το μηχάνημα

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ρεύματος είναι ίδια με την τάση λειτουργίας του μηχανήματός σας. Για λεπτομέρειες, παρακαλούμε δείτε την ετικέτα χαρακτηριστικών. Βάλτε μέσα την κατάλληλη μύτη κατασαβιδιού για το είδος εργασίας που πρόκειται να εκτελέσετε. Ρυθμίστε τη ροπή στρέψης του μηχανήματος χρησιμοποιώντας τον δακτύλιο ροπής στρέψης (5). Ρυθμίστε τον διακόπτη κατεύθυνσης (2) στην επιθυμητή κατεύθυνση περιστροφής. Μην αλλάζετε ποτέ τη θέση της κατεύθυνσης στον διακόπτη (2) όταν το μηχάνημα είναι σε λειτουργία. Το μηχάνημα τίθεται σε λειτουργία πιέζοντας τον διακόπτη λειτουργίας (3). Όταν απελευθερώνεται ο διακόπτης λειτουργίας (3), το εργαλείο σταματά. Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε συνεχή λειτουργία, πατήστε το κουμπί ασφάλισης (4) όταν ο διακόπτης λειτουργίας (3) είναι πιεσμένος. Για να διακόψετε τη λειτουργία του μηχανήματος κατά τη διάρκεια συνεχούς λειτουργίας, πιέστε πάλι τον διακόπτη λειτουργίας (3) και μετά αφήστε τον ελεύθερο. Μην αγγίζετε το τσοκ (1) όταν το μηχάνημα είναι σε λειτουργία.

Συμβουλές λειτουργίας

- Τοποθετείτε πάντα το σωστό μέγεθος και τύπο μύτης τρυπανιού ή κατασαβιδιού.
- Ρυθμίζετε τον διακόπτη κατεύθυνσης (2) στη σωστή κατεύθυνση.
- Ποτέ μην αλλάζετε κατεύθυνση περιστροφής όταν το μηχάνημα είναι σε λειτουργία.

Φροντίδα των εξαρτημάτων

Υπερφόρτωση

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ υπερβολική δύναμη όταν κάνετε διάτρηση. Η υπερβολική πίεση μειώνει την ταχύτητα του μηχανήματος, και μειώνεται πολύ η ισχύς που απαιτείται. Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την υπερφόρτωση, η οποία μπορεί να προξενήσει ζημιά στο μοτέρ του μηχανήματος. Όταν το μηχάνημα ζεσταθεί πολύ, αφήστε να λειτουργήσει για δύο λεπτά χωρίς φορτίο, και μετά διακόψτε για λίγο την εργασία. Καθαρίζετε το μηχάνημα με ένα καθαρό πανί και μια βούρτσα. Βεβαιώνετε ότι οι σχισμές εξαερισμού δεν είναι φραγμένες.

Προειδοποίηση: Χρησιμοποιείτε πάντα τις βοηθητικές λαβές που παρέχονται με το μηχάνημα. Η απώλεια ελέγχου του μηχανήματος μπορεί να καταλήξει σε τραυματισμό.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ρύθμιση ή εργασία συντήρησης. Αν χαλάσει το ηλεκτρικό καλώδιο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον αντιπρόσωπο σέρβις, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.

Αν υποστεί ζημιά το ηλεκτρικό καλώδιο, αποσυνδέστε αμέσως το εργαλείο από το ρεύμα. Φροντίστε να μην εκτεθεί αυτό το εργαλείο στη βροχή.

Τα καρβουνάκια πρέπει να αντικαθίστανται από εξουσιοδοτημένο τεχνικό (να αντικαθίστανται πάντα και τα δύο καρβουνάκια ταυτόχρονα).

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ



ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με τα οικιακά απόβλητα αλλά να προσκομιστεί σε σύστημα συλλογής που είναι σύμφωνο με την Ευρωπαϊκή Οδηγία για τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Επικοινωνήστε με τον Δήμο σας ή το κατάστημα λιανικής πώλησης για πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση. Στη συνέχεια, το προϊόν θα ανακυκλωθεί ή θα αποσυναρμολογηθεί, ώστε να περιοριστούν οι επιπτώσεις στο περιβάλλον. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορεί να είναι επικίνδυνα για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, διότι περιέχουν επικίνδυνες ουσίες.

ΕΓΓΥΗΣΗ

1. Τα προϊόντα DEXTER POWER έχουν σχεδιαστεί σύμφωνα με τα υψηλότερα πρότυπα εργαλείων DIY («Κάντε το μόνοι σας»). Η DEXTER προσφέρει για τα προϊόντα της 36 μήνες εγγύηση από την ημερομηνία της αγοράς τους. Αυτή η εγγύηση ισχύει για όλα τα ελαττώματα σε υλικά και κατασκευή που μπορεί να παρουσιαστούν. Δεν μπορούν να εγερθούν περαιτέρω απαιτήσεις που σχετίζονται με άτομα ή/και υλικά, οποιασδήποτε φύσης, άμεσες ή έμμεσες.
2. Σε περίπτωση κάποιου προβλήματος ή ελαττώματος, συμβουλευέστε αρχικά τον έμπορο της DEXTER.
Ο έμπορος της DEXTER μπορεί τις περισσότερες φορές να σας εξυπηρετήσει και να επιλύσει το πρόβλημα ή να επιδιορθώσει το ελάττωμα.
3. Η επισκευή ή η αντικατάσταση εξαρτημάτων δεν παρατείνει την αρχική διάρκεια ισχύος της εγγύησης.
4. Τα ελαττώματα που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση ή σε φυσιολογική φθορά δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Αυτό αφορά μεταξύ άλλων τη φυσιολογική φθορά των διακοπών, των κυκλώματος προστασίας και των μοτέρ.
5. Η απαίτησή σας για εγγύηση ισχύει μόνο εφόσον:
 - Μπορείτε να αποδείξετε την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος, προσκομίζοντας την απόδειξη αγοράς.
 - Δεν έχουν πραγματοποιηθεί επισκευές και/ή δεν έχουν αντικατασταθεί εξαρτήματα από τρίτους.
 - Το εργαλείο δεν έχει υποστεί ακατάλληλη χρήση (υπερφόρτωση του μηχανήματος ή τοποθέτηση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων).
 - Δεν υπάρχει ζημιά που οφείλεται σε εξωτερικούς παράγοντες ή ξένα σώματα όπως άμμος ή πέτρες.
 - Δεν υπάρχει ζημιά που οφείλεται σε μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών χρήσης.
6. Οι όροι της εγγύησης ισχύουν σε συνδυασμό με τους όρους που αφορούν την πώληση και την παράδοση του προϊόντος.
7. Τα ελαττωματικά προϊόντα επιστρέφονται στην DEXTER από τον έμπορο της και γίνονται αποδεκτά από την DEXTER, μόνο εφόσον έχουν συσκευαστεί κατάλληλα. Εφόσον τα ελαττωματικά προϊόντα αποσταλούν απευθείας στην DEXTER POWER, εκείνη θα μπορέσει να τα διαχειριστεί μόνο εάν ο καταναλωτής καλύψει τα έξοδα αποστολής τους.
8. Τα προϊόντα που παραδίδονται στην DEXTER κακώς συσκευασμένα δεν θα γίνονται αποδεκτά από την DEXTER.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

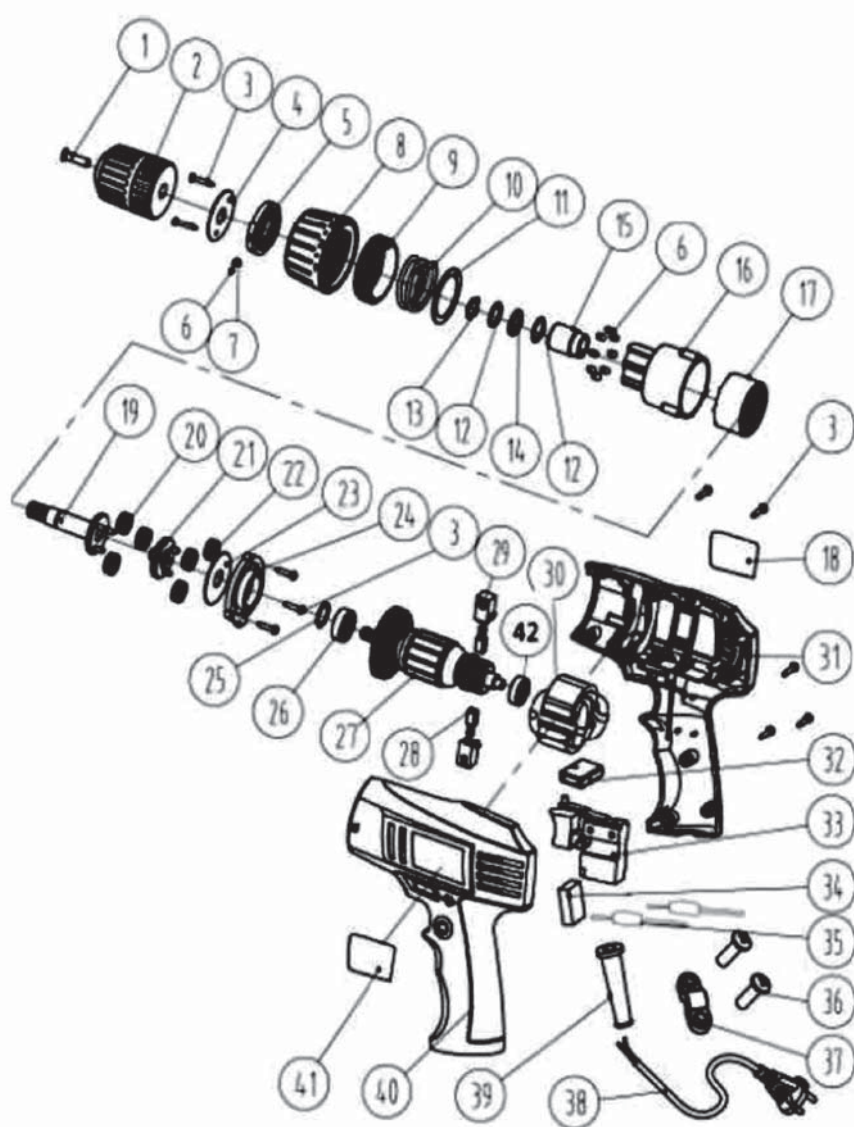
EL

PL

UA

RO

EN



ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ

Εξάρτημα Αρ.	Περιγραφή	Υλικά & Προδιαγραφές	Ποσότ.
1	Βίδα	M5x25	1
2	Τσوك	Q235	1
3	Βίδα	S114	2
4	Σύσφιξη καλύμματος	Q235	1
5	Κάλυμμα	PA6	
6	Χαλύβδινο σφαιρίδιο	94	
7	Ελατήριο ρύθμισης	65Mn	
8	Εξωτερικός δακτύλιος ρύθμισης	PA6	
9	Δακτύλιος ρύθμισης	PA6	
10	Ελατήριο	65Mn	
11	Μεγάλη ροδέλα	Q235	
12	Ελαστικός δακτύλιος	912	
13	Μικρή ροδέλα	912	
14	Χαλύβδινο σφαιρίδιο	93	
15	Έδρανο ελαίου	SBF	
16	Πλαστική υποστήριξη	PA6	
17	Εσωτερικός δακτύλιος με οδόντωση	SBF	
18	Ετικέτα		
19	Έσω/Έξω άξονας	40Cr	
20	Πλανητικό κιβώτιο	SBF	
21	Στήριγμα	SBF	
22	Γρανάζι 1	SBF	
23	Ροδέλα	Q235	
24	Μεσαίο ταμπλό	PA6	
25	Μάλλινος δακτύλιος		
26	Έδρανο	608zz	1
27	Ρότορας	300W	1
28	Ψήκτρα	5x8x11	2
29	Στήριγμα ψήκτρας		2
30	Στάτορας	300W	1
31	Δεξιό περίβλημα	PA6	1
32	Κουμπί πίεσης	PA6	1
33	Διακόπτης	PA6	1
34	Πυκνωτής	0.22uF	1
35	Επαγωγέας 0.02MH		2
36	Βίδα	ST4x14	2
37	Βάση συγκράτησης	PA6	1
38	Καλώδιο ρεύματος	PVC	1
39	Θήκη καλωδίου	PVC	1
40	Δεξιό περίβλημα	PA6	1
41	Ετικέτα		1
42	Έδρανο	626zz	1

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

Objaśnienie symboli:



„OSTRZEŻENIE – Aby ograniczyć ryzyko obrażeń, użytkownik musi zapoznać się z instrukcją”



Spełnia mające zastosowanie istotne normy bezpieczeństwa wprowadzone dyrektywami WE



Urządzenie klasy II



Rodzaj i źródło niebezpieczeństwa: ta informacja o niebezpieczeństwie ostrzega przed możliwością uszkodzenia urządzenia, otoczenia lub innego mienia.



zignorowanie tego ostrzeżenia może doprowadzić do urazów fizycznych lub nawet do śmierci.



Oznaczenie zgodności informujące, że produkt spełnia stosowne ukraińskie przepisy techniczne.



W przypadku uszkodzenia przewodu oraz na czas konserwacji natychmiast wyjmij wtyczkę z kontaktu



Ten produkt nadaje się do recyklingu. Jeśli nie da się już go używać, należy go oddać do punktu recyklingu odpadów.

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa używania elektronarzędzi



OSTRZEŻENIE Prosimy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje oraz przestudiować specyfikację i ilustracje dostarczone wraz z elektronarzędziem. Niestosowanie się do wszystkich podanych niżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Prosimy zachować na przyszłość wszystkie ostrzeżenia i instrukcje.

Termin „elektonarzędzie” występujący w ostrzeżeniach dotyczy narzędzia elektrycznego o zasilaniu sieciowym (przewodowego) lub akumulatorowym (beprzewodowego).

Spis treści:

1. Przeznaczenie wiertarki elektrycznej Dexter Power
2. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa
3. Opis produktu
4. Dane techniczne
5. Użytkowanie
6. Konserwacja
7. Utylizacja i recykling
8. Gwarancja
9. Deklaracja zgodności CE

Przeznaczenie wiertarki elektrycznej Dexter Power

To narzędzie jest przeznaczone do wiercenia otworów w drewnie i blachach metalowych oraz wkręcania śrub.

Narzędzia należy używać tylko do celów zgodnych z przeznaczeniem. Wszelkie inne zastosowania uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Za wszelkie straty lub obrażenia powstałe w wyniku użycia niezgodnego z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi użytkownik.

Prosimy pamiętać, że nasze urządzenie nie zostało zaprojektowane do użytku komercyjnego, profesjonalnego lub przemysłowego. W przypadku używania urządzenia do celów komercyjnych, profesjonalnych lub przemysłowych gwarancja traci ważność.

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa używania elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE Prosimy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje oraz przestudiować specyfikację i ilustracje dostarczone wraz z elektronarzędziem. Niestosowanie się do wszystkich podanych niżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Prosimy zachować na przyszłość wszystkie ostrzeżenia i instrukcje.

Termin „elektronarzędzie” występujący w ostrzeżeniach dotyczy narzędzia elektrycznego o zasilaniu sieciowym (przewodowego) lub akumulatorowym (beprzewodowego).

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) W miejscu pracy należy dbać o czystość i dobre oświetlenie. Bałagan i złe oświetlenie sprzyjają wypadkom.

b) Nie należy używać elektronarzędzi w miejscach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić opary lub pył.

c) W czasie pracy elektronarzędzie należy trzymać z dala od dzieci i osób postronnych. Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdka. Nigdy w jakikolwiek sposób nie należy przerabiać wtyczki. Do elektronarzędzi wymagających uziemienia nie należy używać przejściówek. Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) Należy unikać dotykania ciałem powierzchni uziemionych, takich jak np. rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem.

c) Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią. Woda dostająca się do środka elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

d) Nie należy nadwyręzać przewodu. Nigdy nie wolno używać przewodu do noszenia lub ciągnięcia elektronarzędzia; nie należy chwycić za przewód, aby wyjąć wtyczkę z kontaktu. Przewód należy chronić przed gorącem, olejem, ostrymi krawędziami i poruszającymi się częściami. Zaplątane lub uszkodzone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) Podczas używania elektronarzędzia na dworze należy stosować przedłużacz nadający się do używania na dworze. Używanie przewodu przeznaczonego do stosowania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) Jeżeli użycie elektronarzędzia w miejscu o dużej wilgotności jest nieuniknione, należy stosować zasilanie zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym. Używanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osobiste

a) Podczas pracy narzędziem należy zachowywać czujność, patrzeć, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy użytkownik jest zmęczony, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi w czasie posługiwania się elektronarzędziami może spowodować poważne obrażenia.

b) Należy używać środków ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne. Stosowanie w odpowiednich warunkach sprzętu ochronnego takiego jak np. maska przeciwpyłowa, buty z podeszwami antypoślizgowymi, kask lub naszniki ochronne zmniejszy ewentualne obrażenia.

c) Nie wolno dopuszczać do przypadkowego włączenia. Należy pilnować, aby przed podłączeniem narzędzia do zasilania i/lub baterii akumulatorowej oraz przed podniesieniem i przenoszeniem przełącznik był ustawiony w pozycji „wyłączone”. Trzymanie palca na przełączniku włączającym w czasie przenoszenia elektronarzędzi lub podłączanie ich do zasilania, gdy przełącznik ustawiony jest w pozycji „włączone”, może doprowadzić do wypadku.

d) Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie klucze regulacyjne i inne narzędzia. Klucz zaczepiony o obracającą się część narzędzia elektrycznego może spowodować obrażenia.

e) Nie należy sięgać za daleko. Zawsze należy dbać o utrzymanie równowagi i pewne podparcie nóg. W nieprzewidzianych sytuacjach zapewnia to lepszą kontrolę nad narzędziem.

- f) Należy nosić odpowiednią odzież. Nie powinno się nosić luźnych ubrań ani biżuterii. *Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od poruszających się części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić się o poruszające się części.*
- g) Jeżeli urządzenia są przystosowane do podłączania do odsysacza pyłu i urządzenia zbierającego, należy dopilnować, aby systemy te były podłączone i właściwie stosowane. *Używanie systemów służących do pochłaniania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.*
- h) Nie wolno dopuścić do tego, aby poczucie znajomości narzędzia wynikające z jego częstego używania doprowadziło do lekceważenia i ignorowania zasad bezpieczeństwa. *Jedno lekkomyślne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich urazów.*

4) Używanie i konserwowanie elektronarzędzi

- a) Elektronarzędzia nie należy forsować. Należy używać narzędzia dostosowanego do wykonywanej pracy. *Odpowiednie elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, gdy pozwoli mu się pracować z prędkością/obrotami do jakich zostało zaprojektowane.*
- b) Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli przełącznik nie włącza go lub nie wyłącza. *Każde elektronarzędzie, którego nie da się kontrolować przełącznikiem, jest potencjalnie niebezpieczne i wymaga naprawy.*
- c) Przed jakąkolwiek regulacją, wymianą akcesoriów lub schowaniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka i/lub odłączyć od narzędzia akumulator. *Tego typu zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia się elektronarzędzia.*
- d) Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Osobom, które nie znają narzędzia lub nie zapoznały się z instrukcją nie należy pozwalać go używać. *W rękach nieprzeszkolonych użytkowników elektronarzędzia mogą stanowić zagrożenie.*
- e) Elektronarzędzia należy utrzymywać w dobrym stanie. Należy kontrolować, czy części ruchome nie są odchylone od osi, nie zacinają się i nie są pęknięte lub uszkodzone w inny sposób, który mógłby wpłynąć na działanie elektronarzędzia. *W razie uszkodzenia, przed użyciem należy oddać narzędzie do naprawy. Wiele wypadków wynika ze złej konserwacji narzędzi.*
- f) Narzędzia tnące muszą być dobrze naostrzone i czyste. *Odpowiednio utrzymane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej narażone na zakleszczanie się i łatwiej je kontrolować.*
- g) Elektronarzędzi, akcesoriów, wiertel, bitów, itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, z uwzględnieniem warunków i rodzaju wykonywanej pracy. *Korzystanie z narzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.*
- h) Należy dbać o to, aby uchwyty były suche, czyste i niezaplamione olejem lub smarem. *Śliskie uchwyty nie pozwalają w bezpieczny sposób kontrolować narzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.*

5) Serwisowanie

- a) Serwisowanie elektronarzędzia należy powierzyć wykwalifikowanemu technikowi, a do naprawy używać wyłącznie części zamiennych identycznych z oryginalnymi. *Zapewni to bezpieczeństwo eksploatacji elektronarzędzia.*

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

Ostrzeżenia dotyczące wiertarek:

1) Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa do wszystkich rodzajów czynności

a) W czasie prac, w trakcie których końcówka tnąca może natrafić na ukryty przewód elektryczny lub własny przewód zasilający, elektronarzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane uchwyty. Dotknięcie końcówką tnącą i elementem mocującym przewodu pod napięciem może spowodować, że przez niez izolowane elementy metalowe narzędzia popłynie prąd, co grozi operatorowi porażeniem.

2) Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa używania długich wiertła

a) Nigdy nie należy pracować z większą prędkością niż maksymalna prędkość znamionowa wiertła. Przy większych prędkościach wiertło kręcące się bez dotykania materiału, w którym wiercony jest otwór może się wykrzywić, co może doprowadzić do urazów.

b) Należy zawsze rozpoczynać wiercenie z małą prędkością i tak, aby koniec wiertła stykał się z materiałem, w którym wiercony jest otwór. Przy większych prędkościach wiertło kręcące się bez dotykania materiału, w którym wiercony jest otwór może się wykrzywić, co może doprowadzić do urazów.

c) Należy dociskać tylko w linii wiertła i nie stosować nadmiernej siły. Wiertła mogą się skrzywić, co może doprowadzić do ich złamania i do utraty kontroli nad narzędziem, a w konsekwencji do urazów.



Ryzyka resztkowe

Nawet przy używaniu narzędzia zgodnie z instrukcją niemożliwe jest wyeliminowanie wszystkich pozostałych czynników ryzyka. Z uwagi na konstrukcję i właściwości narzędzia, wystąpić mogą następujące zagrożenia:

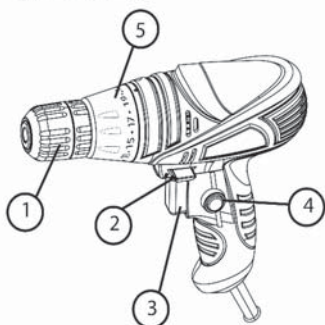
1. Schorzenia płuc, w przypadku niezakładania maski przeciwpyłowej.
2. Uszkodzenie słuchu w przypadku kiedy nie stosowano skutecznej ochrony słuchu.
3. Schorzenia będące następstwem emisji drgań, w przypadkach, gdy elektronarzędzie jest używane przez dłuższy czas lub nie jest odpowiednio wykorzystywane i właściwie konserwowane.

OSTRZEŻENIE! W czasie pracy narzędzie wytwarza pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi przed rozpoczęciem używania maszyny skonsultowały się ze swoim lekarzem lub producentem implantów.

Przeznaczenie

To narzędzie jest przeznaczone do wiercenia otworów w drewnie i blachach metalowych oraz wkręcania śrub. Urządzenia nie należy używać do prac niezgodnych z jego przeznaczeniem! Wyraźnie wyklucza się wszystkie zastosowania niezgodne z przeznaczeniem.

Opis produktu



1. Uchwyt wiertarski
2. Przycisk wyboru (w prawo/w lewo)
3. Przełącznik zasilania (włącznik/wyłącznik)
4. Przycisk blokujący
5. Pierścień ustawiania momentu obrotowego

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

Dane techniczne:

Model	300SD2-23.5
Znamionowe napięcie/częstotliwość	220-240V/50Hz
Prędkość bez obciążenia	0-800 tr/min
Moc wejściowa	300W
Wielkość uchwytu	Ø 10mm
Maks. moment obrotowy	12.6 Nm
Deklarowane wartości emisji hałasu wg normy EN 62841 (przy założeniu niepewności K = 3 dB(A))	
- Poziom ciśnienia akustycznego	82.5 dB(A)
- Poziom mocy akustycznej	93.5 dB(A)
Deklarowana emisja drgań wg normy EN 62841 (przy założeniu niepewności K = 1,5 m/s ²)	3,457 m/s ²

Uwaga:

Deklarowana całkowita wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardowymi metodami testowymi i może służyć do porównywania różnych narzędzi, jak również do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Ostrzeżenie:

W zależności od sposobu eksploatacji, emisja drgań podczas faktycznego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od deklarowanej wartości całkowitej.

W miarę możliwości należy unikać drgań.

Rada: 1) W czasie pracy należy nosić rękawice.

2) Należy ograniczać czas używania i skrócić czas uruchamiania.

Użytkowanie**Specjalne informacje dotyczące bezpieczeństwa**

Podczas wiercenia w ścianach, sufitach itp. lub wkręcania w nie śrub, należy zawczasu upewnić się, że nie spowoduje to uszkodzenia ukrytych w nich kabli elektrycznych. W czasie tego typu prac nie powinno się dotykać żadnych metalowych części urządzenia. Narzędzia należy dotykać wyłącznie za plastikową obudowę.

Narzędzie posiada podwójną izolację. Oznacza to, że dwa całkowicie niezależne rodzaje izolacji zapobiegają kontaktowi użytkownika z częściami metalowymi znajdującymi się pod napięciem. Takie rozwiązanie gwarantuje wysoki poziom ochrony przed porażeniem prądem.

Urządzenie ma następujące funkcje:

Przełącznik spustowy (3) jest używany podczas wszystkich prac wykonywanych narzędziem obrotowym. Pierścień ustawiania momentu obrotowego (5) pozwala ustawić wartość momentu dokręcania.

- Przycisk blokujący (4) pozwala ustawić w narzędziu tryb pracy ciągłej.
- Przycisk wyboru (2) ustala kierunek obrotów.

Przygotowanie narzędzia

Ostrzeżenie! Podczas wykonywania następujących prac, należy zawsze dopilnować, aby narzędzie było odłączone od zasilania.

Wkładanie właściwego bitu

Najpierw należy wyjąć wtyczkę z kontaktu. Przekręcić pierścień uchwytu (1) aż do momentu, gdy szczęki zaciskowe rozewrą się wystarczająco szeroko. Włożyć odpowiedni bit w szczęki zaciskowe uchwytu (1).

Aby zacisnąć szczęki zaciskowe i zamocować właściwy bit, przekręcić uchwyt w prawo (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara).

Praca narzędziem

Należy dopilnować, aby napięcie zasilania było takie samo, jak napięcie pracy podane na narzędziu. Szczegółowe informacje podane są na etykiecie znamionowej. Włożyć bit dobrany odpowiednio do rodzaju wykonywanej pracy. Pierścieniem ustawiania momentu (5) ustawić w narzędziu moment obrotowy. Przełącznik kierunku (2) ustawić w wymagany kierunek obrotów. Nigdy nie należy przestawiać przełącznika kierunku (2) w czasie, gdy narzędzie jest włączone. Narzędzie zostaje włączone przez wciśnięcie przełącznika spustowego (3). Gdy przełącznik spustowy (3) zostanie puszczone, narzędzie zatrzymuje się. Jeśli użytkownik potrzebuje użyć trybu pracy ciągłej, należy przy wciśniętym przycisku spustowym (3) nacisnąć przycisk blokujący (4). Aby wyłączyć narzędzie pracujące w trybie pracy ciągłej, należy wcisnąć przycisku spustowy (3) ponownie, a potem go zwolnić. Gdy narzędzie jest włączone, nie należy dotykać uchwytu (1).

Wskazówki dotyczące użytkowania

- Należy zawsze wkładać wiertło lub bit odpowiedniej wielkości i odpowiedniego typu.
- Przełącznik kierunku (2) musi być ustawiony w odpowiednią stronę.
- Nigdy nie należy zmieniać kierunku obrotów w czasie pracy urządzenia.

Dbanie o narzędzia

Przeciążenie

Podczas wiercenia nigdy nie należy używać nadmiernej siły. Zbyt silne dociskanie zmniejsza prędkość obrotową urządzenia, co powoduje znaczny spadek wymaganej mocy narzędzia. Może to prowadzić do przeciążenia, co z kolei może spowodować uszkodzenie silnika narzędzia. Gdy narzędzie za bardzo się nagrzeje, należy mu pozwolić przez dwie minuty popracować bez obciążenia, a potem na krótko przerwać pracę. Narzędzie należy czyścić czystą ściereczką i szczotką. Należy pilnować, aby szczeliny wentylacyjne nie były zapchane.

Ostrzeżenie: Należy zawsze używać dodatkowych uchwytów dostarczonych w komplecie z urządzeniem. Utrata kontroli nad urządzeniem może spowodować obrażenia.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

SERWISOWANIE I KONSERWACJA

Przed regulacją lub czynnościami konserwacyjnymi należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia. Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, należy natychmiast wyjąć wtyczkę z kontaktu. Narzędzie należy chronić przed deszczem. Jeżeli szczotki węglowe wymagają wymiany, wykonanie tej czynności należy zlecić wykwalifikowanemu serwisantowi (należy zawsze wymieniać obie szczotki jednocześnie).

OCHRONA ŚRODOWISKA



OSTROŻNIE! Produktu nie należy wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami gospodarstw domowych; należy go oddać w ramach systemu zbiórki spełniającego wymagania europejskiej dyrektywy w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Informacje o recyklingu można uzyskać od dystrybutora lub władz lokalnych. Następnie, aby ograniczyć wpływ na środowisko, produkt zostanie poddany recyklingowi lub demontażowi. Ze względu na zawartość niebezpiecznych substancji, sprzęt elektryczny i elektroniczny może być niebezpieczny dla środowiska i zdrowia człowieka.

GWARANCJA

1. Produkty firmy DEXTER POWER zostały zaprojektowane zgodnie z najwyższymi normami jakości przewidzianymi dla narzędzi dla majsterkowiczów. Na swoje wyroby firma DEXTER udziela 36-miesięcznej gwarancji liczonej od daty zakupu. Gwarancja obejmuje wszystkie ewentualne wady materiałowe i produkcyjne. Jakiegokolwiek inne roszczenia, bezpośrednie lub pośrednie, dotyczące osób i/lub materiałów, nie będą uwzględniane, niezależnie od ich rodzaju.
2. W razie wystąpienia problemu lub usterki należy zawsze najpierw skonsultować się ze swoim dystrybutorem produktów firmy DEXTER.
W większości przypadków dystrybutor produktów firmy DEXTER będzie w stanie rozwiązać problem lub naprawić usterkę.
3. Naprawy lub wymiana części nie powodują przedłużenia pierwotnego okresu gwarancyjnego.
4. Gwarancja nie obejmuje usterek powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania lub zwykłego zużycia. Dotyczy to m.in. przełączników, wyłączników obwodu zabezpieczającego i silnika (w razie zużycia się).
5. Roszczenie gwarancyjne może być rozpatrzone tylko pod następującymi warunkami:
 - Dostarczenie, w postaci paragonu kasowego, dowodu poświadczającego datę zakupu.
 - W urządzeniu nie były wykonywane przez strony trzecie jakiegokolwiek naprawy i/lub wymiany.
 - Narzędzie nie było niewłaściwie użytkowane (przeciążanie maszyny, zakładanie akcesoriów niezatwierdzonych przez producenta).
 - Brak uszkodzeń spowodowanych czynnikami lub przedmiotami zewnętrznymi, np. piaskiem lub kamieniami.
 - Brak uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem instrukcji bezpieczeństwa i instrukcji użytkowania.
6. Warunki gwarancji obowiązują łącznie z naszymi warunkami sprzedaży i dostawy.
7. Uszkodzone narzędzia zwracane do firmy DEXTER za pośrednictwem dystrybutora firmy DEXTER zostaną odebrane przez firmę DEXTER pod warunkiem odpowiedniego ich zapakowania. Jeżeli klient wysyła uszkodzone towary bezpośrednio do firmy DEXTER POWER, firma DEXTER rozpatrzy roszczenie tylko w przypadku opłacenia kosztów przesyłki przez klienta.
8. Firma DEXTER odmówi przyjęcia produktów, których opakowanie będzie niewłaściwe lub w złym stanie.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

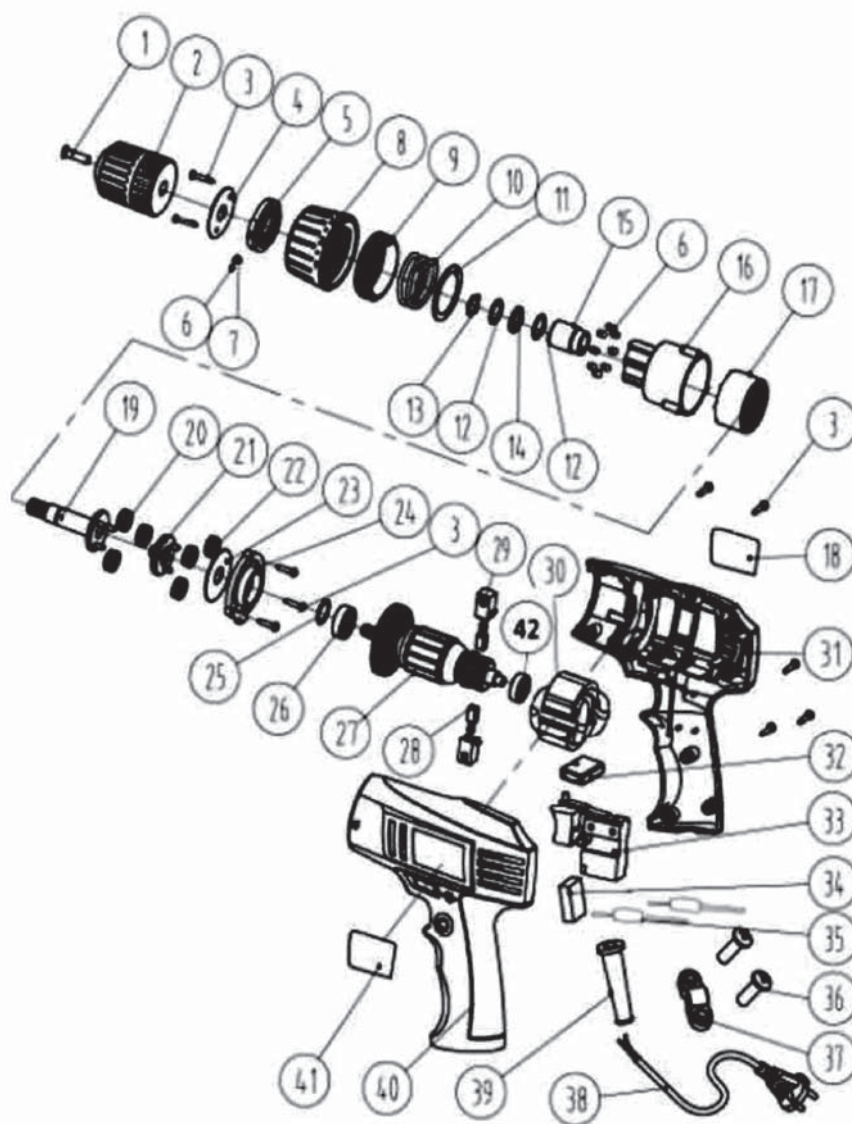
EL

PL

UA

RO

EN



LISTA CZĘŚCI ZAMIENNYCH

Część Nr	Opis	Materiał i specyfikacja	Ilość
1	TŚruba	M5x25	1
2	Uchwyt wiertarski	Q235	1
3	Śruba	ST 3x14	2
4	Zacisk pokrywy	Q235	1
5	Pokrywa	PA6	
6	Kulka stalowa	94	
7	Sprężyna regulacyjna	65Mn	
8	Pierścień regulacyjny	PA6	
9	Pierścień regulacyjny	PA6	
10	Sprężyna	65Mn	
11	Duża podkładka	Q235	
12	Pierścień elastyczny	912	
13	Miała podkładka	912	
14	Kulka stalowa	93	
15	Panewka olejowa	SBF	
16	Wspornik plastikowy	PA6	
17	Pierścień ząbkowany wewnętrznie	SBF	
18	Etykieta		
19	Walek	40Cr	
20	Przekładnia planetarna	SBF	
21	Wspornik	SBF	
22	Przekładnia 1	SBF	
23	Podkładka	Q235	
24	Płyta środkowa	PA6	
25	Podkładka welniana		
26	Łożysko	608zz	1
27	Wirnik	300W	1
28	Szczotka	5x8x11	2
29	Uchwyt szczotki		2
30	Stojan	300W	1
31	Obudowa – część prawa	PA6	1
32	Popychacz	PA6	1
33	Przełącznik	PA6	1
34	Kondensator	0.22uF	1
35	Cewka indukcyjna 0,02 MH		2
36	Śruba	ST4x14	2
37	Uchwyt	PA6	1
38	Przewód zasilający	PVC	1
39	Ośłona przewodu	PVC	1
40	Obudowa – część prawa	PA6	1
41	Etykieta		1
42	Łożysko	626zz	1

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

Пояснення символів:



ПОПЕРЕДЖЕННЯ з метою зменшення ризику отримання травм ознайомтеся з посібником з експлуатації.



Відповідно до основних застосовних стандартів з техніки безпеки Європейських директив.



Прилад класу II.



Тип та джерело небезпеки: це попередження про небезпеку застерігає щодо пошкоджень інструмента, довкілля або іншого майна.



недотримання цього попередження може призвести до травм або смерті.



Маркування відповідності цього виробу відповідає чинним технічним регламентам України.



Негайно вийміть вилку з розетки, якщо шнур живлення було пошкоджено та під час технічного обслуговування.



Цей виріб підлягає вторинному переробленню. Якщо він більше не придатний для використання, віднесіть його в пункт збирання відходів.

Загальні попередження щодо техніки безпеки роботи з електроінструментами



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Прочитайте всі попередження про безпеку, інструкції, ознайомтеся з ілюстраціями та технічними характеристиками, які додаються до електроінструмента. Недотримання наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

Термін «електроінструмент» у попередженнях стосується електричного інструмента, що працює від електромережі (через шнур) або від акумулятора (без шнура).

Зміст:

1. Використання за призначенням електричного дреля компанії Dexter
2. Правила техніки безпеки
3. Опис виробу
4. Технічні дані
5. Експлуатація
6. Технічне обслуговування
7. Утилізація та перероблення
8. Гарантія
9. Декларація про відповідність стандартам ЄС

Використання за призначенням електричного дреля компанії Dexter

Цей інструмент призначений для свердління деревини та металевих листів і закручування або викручування гвинтів.

Цей інструмент має використовуватись тільки за призначенням. Будь-яке інше використання вважається використанням не за призначенням. Користувач несе відповідальність за будь-які пошкодження або травми, що виникли внаслідок такого використання.

Зверніть увагу, що цей виріб не призначений для використання в комерційних, торгових або промислових цілях. Гарантія буде анульована, якщо інструмент використовуватиметься в комерційних, торгових, промислових або схожих цілях.

Загальні попередження щодо техніки безпеки роботи з електроінструментами

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Прочитайте всі попередження про безпеку, інструкції, ознайомтеся з ілюстраціями та технічними характеристиками, які додаються до електроінструмента.

Недотримання наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

Термін «електроінструмент» у попередженнях стосується електричного інструмента, що працює від електромережі (через шнур) або від акумулятора (без шнура).

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

1) Безпека робочої зони

а) Робоча зона має бути чистою та добре освітленою. Неприбрана або погано освітлена робоча зона може стати причиною нещасних випадків.

б) Не працюйте з електроінструментом у вибухонебезпечному середовищі, наприклад, у присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу. Під час роботи електроінструменти утворюють іскри, які можуть призвести до займання пилу або випарів.

в) Не допускайте близько дітей і сторонніх під час роботи з електроінструментом. Це може відволікати вас і призвести до втрати контролю.

2) Електробезпека

а) Штепсельні вилки електроінструмента мають підходити до розеток.

Заборонено модифікувати штепсельну вилку будь-яким чином. Не використовуйте жодні перехідники для роботи із заземленими електроінструментами.

Використання оригінальної штепсельної вилки та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.

б) Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники. У разі заземлення тіла збільшується ризик ураження електричним струмом.

в) Не залишайте електроінструмент під дощем або в умовах підвищеної вологості. Вода, що потрапила в електроінструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.

г) Не використовуйте шнур живлення з порушенням норм експлуатації. Ніколи не використовуйте шнур живлення для перенесення, перетягування електроінструмента або виймання вилки з розетки. Захищайте шнур живлення від дії тепла, олії, гострих кутів або рухомих частин. Пошкоджені або заплутані шнури живлення збільшують ризик ураження електричним струмом.

д) При роботі електроінструмента на відкритому повітрі використовуйте подовжувач, для цього призначений. Використання подовжувача, призначеного для зовнішніх робіт, зменшує ризик ураження електричним струмом.

е) Якщо неможливо уникнути використання електроінструмента у вологому приміщенні, використовуйте пристрій захисного відключення (ПЗВ). Використання ПЗВ зменшує ризик ураження електричним струмом.

3) Індивідуальна техніка безпеки

а) Під час роботи з електроінструментом будьте уважні, стежте за своїми діями та мисліть розсудливо. Не працюйте з електроінструментом, якщо ви втомлені, перебуваєте під дією наркотичних речовин, алкоголю або ліків. Навіть миттєва неувважність під час роботи з електроінструментом може призвести до важкої травми.

б) Користуйтеся засобами індивідуального захисту. Завжди надягайте захисні окуляри. Використання у відповідних умовах таких захисних засобів як протипиловий респіратор, нековзне захисне взуття, шолом-каска та навушники допоможе зменшити ризик травмування.

в) Уникайте випадкового запуску інструмента. Перш ніж підключати електроінструмент до мережі живлення або акумулятора, брати або переносити його, перевірте, чи встановлено перемикач у положення «вимкнено». Якщо переносити електроінструмент, тримаючи палець на перемикачі живлення, або підключати його до джерела живлення, коли перемикач живлення перебуває в положенні «увімкнено», це може призвести до травмування.

- г) Перш ніж увімкнути електроінструмент приберіть всі регульовальні клинці та гайкові ключі. Якщо залишити такий ключ на рухомій частині електроінструмента, це може призвести до травмування.
- д) **Не дотягуйтеся з інструментом в руках.** Завжди міцно стійте на ногах і втримуйте рівновагу. Це дає змогу краще керувати електроінструментом у разі виникнення непередбачуваних ситуацій.
- е) **Надягайте відповідний одяг. Не надягайте вільний одяг або прикраси.** Волосся, одяг та рукавиці мають бути на безпечній відстані від рухомих частин. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть потрапити в рухомі частини інструмента.
- є) **У разі наявності пристроїв для підключення системи відведення та збирання пилу, їх слід обов'язково встановити та використовувати за призначенням.** Використання пристрою для збирання пилу може зменшити небезпеку, пов'язану з пилом.
- ж) **Не втрачайте уважності через часте використання інструмента. Це не дозволить вам розслабитися та проігнорувати принципи техніки безпеки.** Необережні дії можуть миттєво призвести до серйозних травм.

4) Використання та догляд за електроінструментом

- а) **Не перевантажуйте електроінструмент.** Використовуйте належний електроінструмент відповідно до потреби. Правильно підібраний електроінструмент допоможе краще та безпечніше зробити роботу зі швидкістю, яка для нього передбачена.
- б) **Не використовуйте електроінструмент, якщо перемикач не вмикає або не вимикає його.** Усі електроінструменти, якими неможливо керувати за допомогою перемикача, становлять небезпеку та потребують ремонту.
- в) **Перш ніж проводити будь-які налагодження, замінювати приладдя, а також перед зберіганням вийміть штепсель з розетки або акумулятор з інструмента.** Такі запобіжні заходи безпеки зменшують ризик випадкового запуску електроінструмента.
- г) **Зберігайте інструменти, що не використовуються, подалі від дітей і не дозволяйте особам, які не мають досвіду роботи з такими інструментами або не знайомі з цими інструкціями, користуватися електроінструментом.** Електроінструменти становлять небезпеку в руках недосвідчених користувачів.
- д) **Виконуйте належне технічне обслуговування електроінструмента.** Перевіряйте його на предмет зміщення або затискування рухомих частин, зламаних частин та будь-яких інших умов, які можуть вплинути на роботу інструмента. У разі пошкодження електроінструмент слід здати в ремонт, перш ніж користуватися ним. Часто нещасні випадки трапляються внаслідок неналежного технічного обслуговування електроінструментів.
- е) **Тримайте різальні інструменти гострими та чистими.** Належним чином доглянуті різальні інструменти з гострими ріжучими краями рідше блокуються та ними легше керувати.
- є) **Користуйтеся електроінструментом, приладдям і насадками для інструмента згідно з цією інструкцією, зважаючи на робочі умови та роботу, яку слід виконати.** Використання електроінструмента не за призначенням може стати причиною виникнення небезпечних ситуацій.
- ж) **Ручки інструмента та поверхні захоплення мають бути завжди сухими, чистими, без жиру та бруду.** Слизькі ручки та поверхні захоплення не забезпечують безпечне поводження та контроль інструмента в несподіваних ситуаціях.

5) Обслуговування

- а) **Віддавайте свій електроінструмент в ремонт кваліфікованому фахівцеві та використовуйте тільки оригінальні запасні частини.** Це забезпечить надійну роботу інструмента.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

Попередження щодо свердління:

1) Інструкції щодо техніки безпеки під час виконання роботи

а) Якщо різальне приладдя може під час роботи торкнутися прихованої проводки або власного шнура приладу, тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні. Контакт різального приладдя з дротом під напругою призводить до появи напруги в металевих частинах електроінструмента, що може призвести до ураження користувача електричним струмом.

2) Інструкції з техніки безпеки під час використання довгих свердел

а) Ніколи не працюйте на більш високій швидкості, ніж максимальна швидкість свердла. На більш високій швидкості свердло може згинатися, якщо йому буде дозволено вільно обертатися без контакту із заготівкою, що може призвести до травми.

б) Завжди починайте свердління на малій швидкості, при цьому кінчик свердла має торкатися заготівки. На більш високій швидкості свердло може згинатися, якщо йому буде дозволено вільно обертатися без контакту із заготівкою, що може призвести до травми.

в) Прикладайте тиск тільки по прямій лінії зі свердлом і не застосовуйте надлишковий тиск. Свердла можуть згинатися, викликаючи поломку або втрату контролю, що призводить до травм.



Залишкові ризики

Навіть за умов дотримання всіх вимог під час роботи з електроінструментом неможливо усунути всі фактори ризику. Нижче наведені небезпечні моменти, які можуть виникати внаслідок конструкції та дизайну інструмента:

1. Ураження легень у разі використання неналежного респіратора.
2. Пошкодження органів слуху у разі використання неналежних засобів захисту органів слуху.
3. Шкода здоров'ю в результаті вібрації, якщо інструмент використовується протягом тривалого часу або в результаті неправильного поводження та неналежного обслуговування.

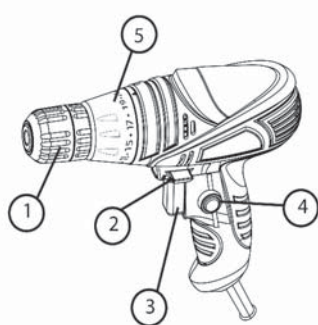
ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Цей інструмент під час роботи випромінює електромагнітне поле.

Це поле може за деяких обставин взаємодіяти з активними або пасивними медичними імплантатами. Щоб зменшити ризик важких або смертельних травм, ми рекомендуємо людям, що мають медичні імплантати, перед роботою з цим інструментом проконсультуватися зі своїм лікарем та виробником медичних імплантатів.

Використання за призначенням

Цей інструмент призначений для свердління деревини та металевих листів і закручування або викручування гвинтів. Не користуйтеся інструментом всупереч його призначенню! Категорично виключається будь-яке інше використання.

Опис виробу



1. Затискний патрон
2. Кнопка перемикання (за годинниковою стрілкою/проти годинникової стрілки)
3. Перемикач On/Off (Увімк./Вимк.)
4. Кнопка-фіксатор
5. Кільце крутильного моменту

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

Технічні дані:

Модель	300SD2-23.5
Номинальна напруга / частота	220-240V/50Hz
Швидкість холостого ходу	0-800 tr/min
Вхідна потужність	300W
Діаметр насадки в патроні	Ø 10mm
Максимальний крутний момент	12.6 Nm
Декларація рівня шуму відповідно до EN 62841 (має похибку K= 3 дБ(A))	
- Рівень звукового тиску	82.5 dB(A)
- Рівень звукової потужності	93.5 dB(A)
Декларація рівня вібрації відповідно до EN 62841 (має похибку K = 1,5 м/с²)	3,457 m/s²

Примітка:

Заявлене загальне значення вібрації виміряне за стандартним методом і може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим; заявлене загальне значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

Попередження:

емісія вібрації під час фактичного використання електроінструмента може відрізнитися від зазначеного сумарного значення, залежно від способу використання інструмента. Уникайте ризику вібрації.

Порада: 1) під час роботи надягайте рукавиці

2) обмежуйте час використання та час запуску.

Експлуатація**Особлива інформація з техніки безпеки**

Перед свердлінням або закручуванням гвинтів у стіни, стелі тощо переконайтеся заздалегідь, що ви ніяким чином не пошкодите будь-які приховані електричні кабелі. Під час цих робіт ви не повинні торкатися металевих частин інструмента. Тримайте інструмент тільки за пластиковий корпус.

Ваш інструмент має подвійну електричну ізоляцію. Це означає, що два абсолютно незалежних типи ізоляції захищають вас від контакту з металевими частинами під напругою. Ця міра є високим ступенем захисту від ураження електричним струмом.

Ваш інструмент має наступні функції:

- Перемикач (3) використовується для всіх робіт, що здійснюються обертовим інструментом. За допомогою кільця крутильного моменту (5) ви можете обрати силу крутильного моменту.
- Інструмент можна встановити на безперервну роботу за допомогою кнопки-фіксатор (4).
 - Кнопка перемикачання (2) управляє напрямком руху.

Підготовка інструмента

Попередження! Перед наступним типом роботи завжди перевіряйте, чи інструмент не підключений до електромережі.

Встановлення правильної насадки

Спочатку вийміть штепсель з розетки. Поверніть кільце патрона (1), щоб затискні кулачки відкрилися достатньо широко. Вставте відповідну насадку між затискними кулачками патрона (1).

Щоб затягнути затискні кулачки і правильно зафіксувати насадку, поверніть патрон за годинниковою стрілкою.

Робота з інструментом

Перевірте, щоб напруга в мережі живлення відповідала робочій напрузі вашого інструмента. Подробиці дивіться на фірмовій табличці. Вставте насадку, що підходить для типу роботи, яка буде виконуватися. Відрегулюйте силу крутильного моменту за допомогою кільця (5). Встановіть кнопку перемикачання (2) в потрібному напрямку руху. Ніколи не змінюйте положення кнопки перемикачання (2), коли інструмент увімкнено. Інструмент вмикається шляхом натискання перемикача (3). Якщо ви відпустите перемикач (3), інструмент зупиниться. Якщо вам потрібна безперервна робота інструмента, натисніть кнопку-фіксатор (4), коли натиснуто перемикач (3). Для того, щоб вимкнути інструмент під час безперервної роботи, знов натисніть перемикач (3), а потім відпустіть його. Не торкайтеся патрона (1), коли інструмент увімкнено.

Поради щодо експлуатації

- Завжди вставляйте свердло або насадку викрутки правильного розміру й типу.
- Встановлюйте кнопку перемикачання (2) в правильний напрямок руху.
- Ніколи не змінюйте напрямок руху, коли інструмент працює.

Догляд за інструментом**Перевантаження**

Під час свердління ніколи не використовуйте надмірну силу. Занадто високий тиск зменшує швидкість інструменту, що значно знижує необхідну потужність. Це може призвести до перевантаження, що в свою чергу може пошкодити мотор інструмента. Якщо інструмент сильно нагрівся, дайте йому попрацювати протягом двох хвилин без навантаження, а потім зробіть невелику перерву в роботі. Чистіть інструмент чистою тканиною та щіткою. Перевіряйте, щоб вентиляційні отвори не були заблоковані.

Попередження: Завжди використовуйте додаткові ручки, що постачаються з інструментом. Втрата контролю над інструментом може призвести до травм.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ДОГЛЯД

Перш ніж виконувати будь-які налагодження або технічне обслуговування, необхідно від'єднати інструмент від джерела живлення. Якщо шнур живлення пошкоджений, то, щоб запобігти ураженню електричним струмом, заміну має виконати виробник або його сервісна служба.

У разі пошкодження шнура живлення негайно відключіть інструмент від мережі живлення. Бережіть інструмент від дощу.

Якщо вугільні щітки необхідно замінити, це має робити кваліфікований фахівець з ремонту (завжди замінювати одночасно обидві щітки).

ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ



УВАГА! Цей виріб забороняється викидати разом з побутовими відходами, він має бути доставлений до системи збору, яка відповідає вимогам директиви Європейського союзу WEEE. За додатковою інформацією щодо утилізації зверніться до місцевих органів влади або в магазин. Потім виріб буде перероблений або розібраний, щоб зменшити вплив на довкілля. Електричне та електронне обладнання може бути небезпечним для довкілля та здоров'я людини, оскільки воно містить небезпечні речовини.

ГАРАНТІЯ

1. Продукція компанії DEXTER POWER розроблена відповідно до найвищих стандартів якості для побутових інструментів. Компанія DEXTER надає 36-місячну гарантію на свої вироби, починаючи від дати придбання. Ця гарантія стосується всіх виявлених дефектів матеріалів та виробництва. Жодні інші претензії будь-якого характеру, як прямі, так і непрямі, які стосуються людей та/або матеріалів, не приймаються.

2. У разі виникнення проблеми або виявлення дефекту необхідно спочатку звернутися до дилера компанії DEXTER.

У більшості випадків саме він може вирішити проблему чи усунути дефект.

3. Ремонт або заміна частин не подовжують початкового гарантійного терміну.

4. Гарантія не поширюється на дефекти, які виникли внаслідок неналежного використання або зносу. Окрім всього іншого, це стосується зносу перемикачів, захисних вимикачів та моторів.

5. Вимоги за гарантією розглядаються лише за таких умов:

- Наявне підтвердження дати придбання у вигляді чеку.
- Жодні сторонні особи не проводили ремонту та/або заміни деталей.
- Інструмент не використовувався неналежним чином (перевантаження, встановлення комплектувальних частин іншого виробника).
- Відсутні пошкодження внаслідок дії зовнішніх факторів або сторонніх предметів, зокрема піску або каміння.
- Відсутні пошкодження, які виникли внаслідок недотримання правил техніки безпеки та інструкцій щодо використання.

6. Умови гарантії застосовуються в поєднанні з нашими умовами продажу та постачання.

7. Несправні інструменти, повернені в компанію DEXTER через дилера DEXTER, забирає компанія DEXTER за умови належного упакування виробу. Якщо повернення до компанії DEXTER POWER виконує покупець, компанія DEXTER виконує обслуговування таких товарів лише за умови, що покупець оплачує витрати на доставку.

8. Компанія DEXTER не приймає вироби, які не були упаковані належним чином.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

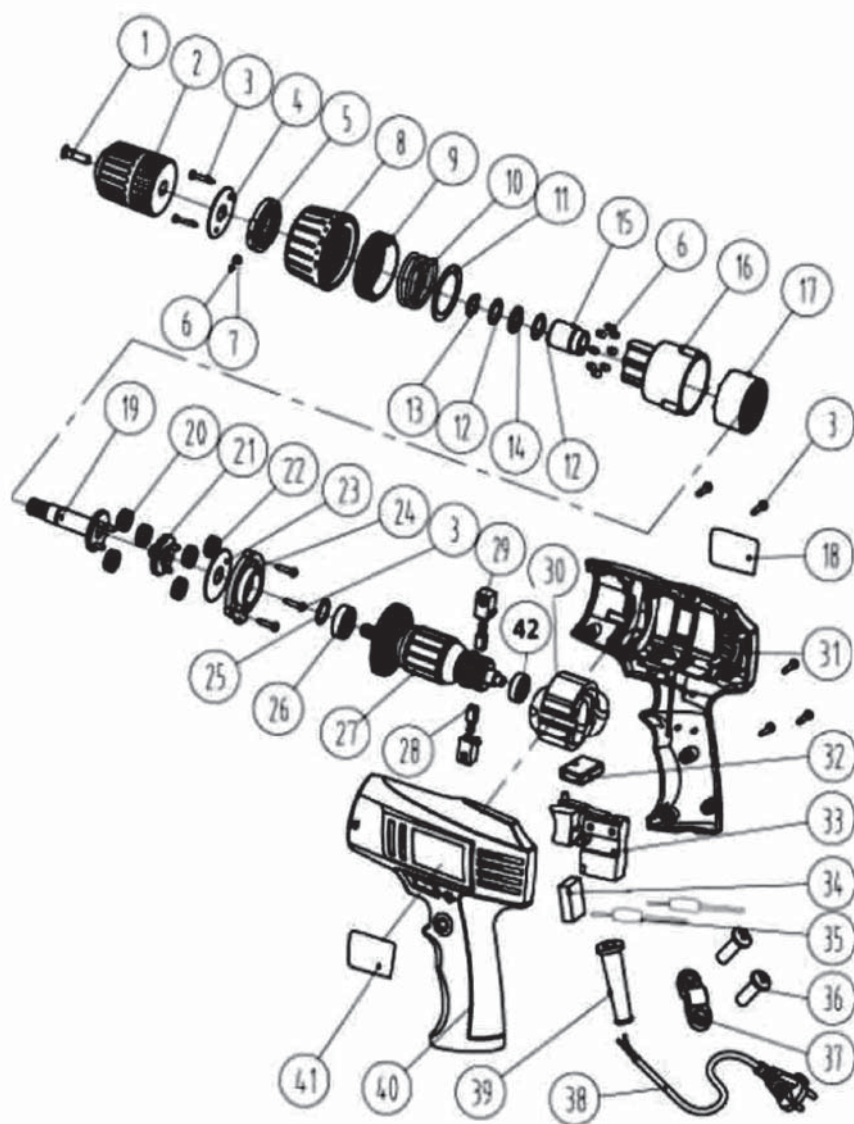
EL

PL

UA

RO

EN



СПИСОК ДЕТАЛЕЙ

Деталь №	Опис	Матеріал та специфікація	Кількість
1	Гвинт	M5x25	1
2	Затискний патрон	Q235	1
3	Гвинт	ST 3x14	2
4	Притискна кришка	Q235	1
5	Кришка	PA6	
6	Стальна кулька	94	
7	Регулювальна пружина	65Mn	
8	Зовнішнє регулювальне кільце	PA6	
9	Регулювальне кільце	PA6	
10	Пружина	65Mn	
11	Велика шайба	Q235	
12	Пружинна шайба	912	
13	Маленька шайба	912	
14	Стальна кулька	93	
15	Мастильний підшипник	SBF	
16	Пластикова опора	PA6	
17	Внутрішнє зубчасте кільце	SBF	
18	Фірмова табличка		
19	Вхідний/вихідний вал	40Cr	
20	Планетарна шестірня	SBF	
21	Опора	SBF	
22	Шестірня 1	SBF	
23	Шайба	Q235	
24	Середня планка	PA6	
25	Вовняна шайба		
26	Підшипник	608zz	1
27	Ротор	300W	1
28	Вугільна щітка	5x8x11	2
29	Тримач вугільної щітки		2
30	Статор	300W	1
31	Права частина корпусу	PA6	1
32	Натискна кнопка	PA6	1
33	Перемикач	PA6	1
34	Конденсатор	0.22uF	1
35	Індуктор 0,02 МН		2
36	Гвинт	ST4x14	2
37	Тримач	PA6	1
38	Шнур живлення	PVC	1
39	Оболонка шнура живлення	PVC	1
40	Права частина корпусу	PA6	1
41	Фірмова табличка		1
42	Підшипник	626zz	1

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

Semnificația simbolului:



„avertisment – Pentru a reduce riscul de accidentări, utilizatorul trebuie să citească manualul de instrucțiuni”



În conformitate cu standardele esențiale de siguranță aplicabile ale directivelor europene



Aparat de clasă II



Tipul și sursa de pericol: Acest avertisment de pericol avertizează asupra pericolului de deteriorare a aparatului, a mediului sau a altor bunuri.



Nerespectarea acestei avertizări poate provoca vătămări fizice sau deces.



Marcaj privind conformitatea produsului cu reglementările tehnice ucrainene aplicabile.



Scoateți imediat ștecherul din priză în cazul în care cordonul de alimentare se deteriorează și în timpul efectuării întreținerii.



Acest produs este reciclabil. Dacă nu mai poate fi utilizat, vă rugăm predați-l unui centru de reciclare a deșeurilor.

Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice



AVERTISMENT Citiți toate instrucțiunile, avertismentele de siguranță, ilustrațiile și specificațiile livrate împreună cu această sculă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos se poate solda cu șoc electric, incendiu și/sau vătămare corporală gravă.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

Termenul „sculă electrică” din avertizări se referă la scula electrică (cu cablu) alimentată de la rețeaua electrică sau scula electrică (fără cablu de alimentare) care funcționează cu acumulator.

Cuprins:

1. Scopul utilizării Bormașinii electrice Dexter
2. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA
3. Descrierea produsului
4. Date tehnice
5. Utilizare
6. Întreținere
7. Eliminare și Reciclare
8. Garanție
9. Declarație de conformitate CE

Scopul utilizării Bormașinii electrice Dexter

Această sculă a fost concepută pentru găurirea în lemn și foi metalice și înșurubare.

Acest echipament trebuie utilizat numai în scopul pentru care a fost proiectat. Orice altă utilizare este considerată a fi caz de utilizare necorespunzătoare. Utilizatorul va fi răspunzător de orice deteriorare sau vătămare de orice natură provocată din această cauză.

Vă rugăm să rețineți că echipamentul nostru nu a fost proiectat pentru utilizare în scop comercial sau pentru aplicații industriale. Garanția noastră va fi nulă dacă mașina este utilizată în scop comercial, pentru aplicații industriale sau în scopuri echivalente.

Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice

AVERTISMENT Citiți toate instrucțiunile, avertismentele de siguranță, ilustrațiile și specificațiile livrate împreună cu această sculă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos se poate solda cu șoc electric, incendiu și/sau vătămare corporală gravă.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

Termenul „sculă electrică” din avertizări se referă la scula electrică (cu cablu) alimentată de la rețeaua electrică sau scula electrică (fără cablu de alimentare) care funcționează cu acumulator.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

1) Siguranța zonei de lucru

a) Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Zonele dezordonate și întunecoase predispun la accidente.

b) Nu puneți în funcțiune sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, a gazelor sau a pulberilor inflamabile. Sculele electrice creează scântei, care pot aprinde praful sau gazele.

c) Nu lăsați copiii și trecătorii să se apropie în timp ce utilizați o sculă electrică. Distragerea atenției poate provoca pierderea controlului.

2) Siguranța electrică

a) Ștecherile sculelor electrice trebuie să corespundă cu priza de rețea electrică. Nu modificați niciodată ștecherul, sub nicio formă. Nu utilizați adaptoare de priză cu scule electrice împământate. Ștecherile nemodificate și prizele adecvate vor reduce riscul de electrocutare.

b) Evitați contactul corpului cu suprafețele legate la împământare, cum sunt țevile, caloriferele, mașinile de gătit și frigiderele. Acest lucru reprezintă un risc sporit de electrocutare în cazul care corpul dumneavoastră este împământat.

c) Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau condiții de umezeală. Pătrunderea apei într-o sculă electrică va crește riscul de electrocutare.

d) Nu folosiți în mod abuziv cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate din priză sula electrică. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, margini tăioase sau piese în mișcare. Cablurile electrice deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.

e) Când utilizați o sculă electrică în aer liber utilizați un cablu prelungitor adecvat pentru utilizarea în aer liber. Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în aer liber reduce riscul de electrocutare.

f) Dacă utilizarea unei scule electrice într-o zonă umedă este inevitabilă, utilizați o sursă de alimentare protejată cu un dispozitiv pentru curent rezidual (DCR). Utilizarea unui DCR reduce riscul de electrocutare.

3) Siguranța personală

a) Fiți vigilenți, urmăriți ceea ce faceți și apelați la bunul simț când utilizați o sculă electrică. Nu utilizați o sculă electrică când sunteți obosit, sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicației. Un moment de neatenție în timp ce utilizați sculele electrice se poate solda cu vătămări corporale grave.

b) Utilizați echipament de protecție personală. Purați întotdeauna echipament de protecție oculară. Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de praf, bocancii de protecție antiderapant, casca sau antifoanele utilizate în condiții corespunzătoare, vor reduce vătămrile corporale.

c) Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este poziționat pe off (oprit) înainte de conectarea la sursa de energie electrică și/sau acumulator, înainte de ridicarea sau transportarea sculei. Transportul sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau cu alimentarea cu energie electrică pornită, predispune la accidente.

d) Îndepărtați orice cheie de reglare înainte de a porni sula electrică. O cheie reglabilă sau una fixă lăsată într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidente.

e) Nu vă întindeți excesiv. Păstrați-vă stabilitatea și echilibrul în orice moment. Astfel veți avea un control mai bun asupra sculei electrice în situații neașteptate.

f) Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Nu apropiați părul, îmbrăcămintea și mânușile de piesele aflate în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.

g) Dacă sunt furnizate dispozitive pentru conectarea sistemelor de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător. Utilizarea colectoarelor de praf poate reduce pericolele legate de praf.

h) Nu permiteți ca familiaritatea dobândită în urma utilizării frecvente a sculelor să vă facă să neglijați sau să nesocotiți principiile de siguranță ale sculei. O operație neglijentă poate cauza răni grave într-o fracțiune de secundă.

4) Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice

a) Nu forțați scula electrică. Utilizați scula electrică corespunzătoare pentru aplicația dumneavoastră. Scula electrică corespunzătoare va efectua lucrarea mai bine și în siguranță mai mare, la viteza pentru care a fost proiectată.

b) Nu utilizați scula electrică dacă întrerupătorul nu comută pe pozițiile pornit și oprit. Orice sculă electrică ce nu poate fi controlată de la întrerupător este periculoasă și trebuie reparată.

c) Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau setul de acumulatori de scula electrică înainte de efectuarea oricăror reglaje, schimbări de accesorii sau înainte de depozitarea sculelor electrice. Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a sculei electrice.

d) Depozitați sculele electrice într-un loc inaccesibil copiilor și nu permiteți utilizarea sculei electrice de persoane nefamiliarizate cu aceasta sau cu aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

e) Întrețineți sculele electrice. Verificați dacă există abateri de la coaxialitate sau gripări ale pieselor în mișcare, avarii ale pieselor și orice altă situație care poate afecta funcționarea sculelor electrice. În caz de deteriorare, dați scula electrică la reparat înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.

f) Mențineți sculele așchietoare ascuțite și curate. Elementele de tăiere întreținute corespunzător și cu muchii de tăiere ascuțite sunt mai puțin probabil să se îndoie și sunt mai ușor de controlat.

g) Utilizați scula electrică, accesoriiile și cuțitele demontabile etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și lucrarea de efectuat. Utilizarea sculei electrice pentru alte operații decât cele pentru care a fost concepută s-ar putea solda cu o situație periculoasă.

h) Mențineți mânerul uscat, curat și fără ulei și vaselină. Mânerul și suprafețele de apucare alunecoase nu permit manevrarea în siguranță și controlul asupra sculei în situații neașteptate.

5) Operațiile de service

a) Duceți scula electrică la service pentru a fi reparată de o persoană calificată utilizând doar piese de schimb identice. Astfel se asigură menținerea nivelului de siguranță al sculei electrice.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

Avertismente de siguranță privind bormașina:

1) Instrucțiuni de siguranță pentru toate operațiile

a) Țineți scula electrică de suprafețele de apucare izolate la efectuarea unei operații unde accesoriul de aşchiere sau de fixare poate contacta cablaje ascunse sau propriul cablu.

Accesoriile de tăiere și dispozitivele de fixare ce intră în contact cu un fir "sub tensiune" pot pune sub tensiune piesele metalice expuse ale sculei electrice și pot electrocuta operatorul.

2) Instrucțiuni de siguranță pentru când utilizați burghie lungi

a) Nu utilizați niciodată bormașina la viteze care depășesc viteza maximă nominală a burghiului. La viteze mai mari, există probabilitatea ca burghiul să se îndoiească dacă i se permite rotirea în gol fără a intra în contact cu piesa de prelucrat, provocând vătămări.

b) Începeți întotdeauna prin a găuri la viteză mică cu vârful burghiului în contact cu piesa de prelucrat. La viteze mai mari, există probabilitatea ca burghiul să se îndoiească dacă i se permite rotirea în gol fără a intra în contact cu piesa de prelucrat, provocând vătămări.

c) Apăsați numai pe linie directă cu burghiul și nu apăsați excesiv. Burghiile se pot îndoi ducând la rupere sau pierderea controlului, ce poate provoca vătămări.



Riscuri reziduale

Chiar dacă scula este utilizată în conformitate cu regulile menționate, nu se pot elimina complet factorii de risc rezidual. Următoarele pericole pot apărea în legătură cu structura și designul sculei:

1. Afectarea plămânilor dacă nu se utilizează o mască de praf eficientă.
2. Afectarea auzului dacă nu se poartă căști de protecție eficiente.
3. Afectarea sănătății de către vibrațiile emise dacă scula electrică este utilizată timp mai îndelungat sau nu este manevrată și întreținută corespunzător.

AVERTISMENT! Această mașină generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării.

Acest câmp poate interfera, în anumite circumstanțe, cu implanturi medicale active sau pasive. Pentru a reduce riscul de vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se consulte cu medicul și cu fabricantul acestor implanturi înainte de a utiliza această mașină.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

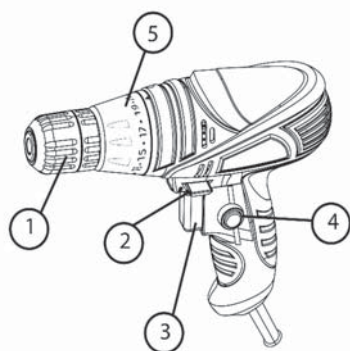
RO

EN

Utilizarea în scopul destinat

Această sculă a fost concepută pentru găurirea în lemn și foi metalice și înșurubare. Nu utilizați scula pentru alte lucrări decât cele pentru care a fost concepută! Oricare alte utilizări sunt interzise în mod expres.

Descrierea produsului



1. Mandrină
2. Buton selector (sens orar/sens anti orar)
3. Întrerupător on/off (pornit/oprit)
4. Buton de blocare
5. Selector de torsiune

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

Date tehnice:

Model	300SD2-23.5
Tensiune nominală/Frecvență	220-240V/50Hz
Turație de mers în gol	0-800 tr/min
Putere de intrare	300W
Capacitate mandrină	Ø 10mm
Cuplu max.	12.6 Nm
Declarația valorilor emisiilor sonore conform normei EN 62841 (nesiguranță considerată K=3dB(A))	
- Nivel de presiune sonoră	82.5 dB(A)
- Nivel de putere sonoră	93.5 dB(A)
Declarația vibrațiilor emise conform normei EN 62841 (nesiguranță considerată K=1,5 m/s ²)	
	3,457 m/s ²

Notă:

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată după o metodă standard de test și poate fi utilizată în compararea unei scule cu o alta; Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru evaluarea preliminară a expunerii.

Avertisment:

Emisiile de vibrații în timpul utilizării efective a sculei electrice pot diferi față de valoarea totală declarată în funcție de modul de utilizare a sculei.

Evitați riscul de vibrații

Recomandare: 1) utilizați mănuși în timpul operării

2) limitați timpul de operare și scurtați timpul de declanșare

Utilizare**Informații speciale privind siguranța**

Când găuriți sau înșurubați în pereți, tavane, etc, asigurați-vă dinainte că nu veți avaria niciun cablu electric ascuns. În timpul lucrării, încercați să nu atingeți nicio parte metalică a sculei. Atingeți numai carcasa de plastic a mașinii.

Scula dumneavoastră electrică este dublu izolată. Acest lucru înseamnă că două tipuri de izolații complet independente previn contactul cu piese metalice sub tensiune. Această măsură reprezintă un grad înalt de protecție împotriva electrocutării.

Mașina dumneavoastră are următoarele funcții:

Întreprătorul de funcționare (3) este utilizat pentru toate lucrările efectuate cu scula rotativă. Selectorul de torsiune (5) vă permite alegerea puterii de torsiune.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

- Scula poate fi setată să funcționeze continuu cu ajutorul butonului de blocare (4).
- Butonul selector (2) controlează direcția mișcării.

Pregătirea mașinii

Avertisment! Când efectuați următoarele lucrări, întotdeauna asigurați-vă că scula nu este conectată la rețeaua electrică.

Instalarea corectă a capătului de șurubelniță

Mai întâi, scoateți ștecherul din priză. Rotiți inelul mandrinei (1) până când dinții de prindere sunt deschiși suficient de larg. Introduceți capătul corect în dinții de prindere ai mandrinei (1). Pentru a strânge prinde capătul corect de șurubelniță rotiți mandrina în direcția acelor de ceas.

Efectuarea lucrărilor cu mașina

Asigurați-vă că tensiunea de alimentare de la rețea este aceeași cu tensiunea de funcționare a mașinii. Pentru detalii, vă rugăm consultați eticheta tehnică. Introduceți capătul de șurubelniță corect adecvat pentru lucrarea care urmează a fi executată. Reglați torsiunea bormașinii cu ajutorul selectorului de torsiune (5). Setati întrerupătorul de direcție (2) pe direcția de mișcare dorită. Nu modificați niciodată poziția întrerupătorului de direcție (2) în timp ce scula este pornită. Scula este pusă în funcțiune prin apăsarea întrerupătorului de funcționare (3). Când întrerupătorul de funcționare (3) este eliberat, scula se va opri. Dacă doriți ca scula să funcționeze continuu, apăsați butonul de blocare (4) în același timp cu întrerupătorul de funcționare (3). Pentru a opri scula în timpul modului de funcționare continuă, apăsați din nou întrerupătorul de funcționare (3), după care eliberați-l. Nu atingeți mandrina (1) dacă scula este pornită.

Sfaturi privind funcționarea

- Întotdeauna introduceți burghiul sau capătul de șurubelniță de mărimea și tipul corect.
- Setati întrerupătorul de direcție (2) pe direcția de mișcare dorită.
- TNu modificați niciodată direcția de mișcare în timp ce scula este pornită.

Întreținerea sculelor

Suprasolicitarea

Nu exercitați niciodată forță excesivă când efectuați găuri. Presiunea prea mare reduce viteza sculei și puterea necesară este redusă considerabil. Acest lucru poate duce la suprasolicitare, ceea ce poate avaria motorul sculei. Când scula se încinge prea tare, lăsați-o să funcționeze în gol timp de două minute, după care întrerupeți lucrarea pentru un timp scurt. Curățați scula cu o cârpă curată și cu o perie. Asigurați-vă că fantele de aerisire nu sunt blocate.

Avertisment: Întotdeauna utilizați accesoriile suplimentare de apucare care însoțesc scula. Pierderea controlului asupra sculei poate duce la răni.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

Operațiile de service și întreținerea

Întotdeauna deconectați dispozitivul de la priză înainte de efectuarea oricărei operații de reglare sau întreținere. Dacă este deteriorat cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de producător sau de agentul său de service pentru a se evita orice pericol.

Deconectați imediat cablul de alimentare de la sursa de alimentare dacă este deteriorat. Aveți grijă să nu expuneți această sculă la ploaie.

Dacă perile de cărbune trebuie să fie înlocuite, această operație trebuie efectuată de o persoană calificată în reparații (se vor înlocui întotdeauna ambele perii în același timp).

Protecția mediului



ATENȚIE! Acest produs nu trebuie eliminat împreună cu resturile menajere ci trebuie predat unui sistem de colectare conform cu Directiva europeană DEEE. Contactați autoritățile locale sau furnizorul pentru indicații privind reciclarea. Produsul va fi reciclat sau dezasamblat pentru a-i reduce impactul asupra mediului. Echipamentele electrice și electronice pot prezenta un risc pentru mediu și sănătatea umană deoarece conțin substanțe periculoase.

GARANȚIE

1. Produsele DEXTER POWER au fost create în conformitate cu cele mai înalte standarde de calitate de bricolaj. DEXTER oferă o garanție de 36 de luni pentru produsele sale, de la data achiziției. Această garanție se aplică la toate defectele de material și de fabricație care pot apărea. Nu se pot formula pretenții suplimentare, de nicio natură, directe sau indirecte, cu privire la persoane și/sau materiale.

2. În cazul unei probleme sau defecțiuni, trebuie să consultați întotdeauna mai întâi distribuitorul local DEXTER.

În majoritatea cazurilor, distribuitorul DEXTER va fi capabil să rezolve problema sau să remedieze defecțiunea.

3. Reparațiile sau înlocuirea de piese nu vor prelunge perioada de garanție inițială.

4. Defectele apărute ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau a uzurii nu sunt acoperite de garanție. Printre altele, acest lucru se referă la întrerupătoare, comutatoare de protecție a circuitelor și motoare, în cazul uzurii.

5. Reclamația dumneavoastră în baza garanției poate fi prelucrată numai dacă:

- Puteți oferi dovada datei de achiziție sub forma unei chitanțe
- Nu s-au efectuat reparații și/sau înlocuiri de către terți.
- Scula nu a fost utilizată necorespunzător (suprasolicitarea sculei sau utilizarea de accesorii neaprobate).
- Nu există daune cauzate de influențe externe sau corpuri străine cum ar fi nisipul sau pietrele.
- Nu există deteriorări cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și a celor de utilizare.

6. Stipulările garanției se aplică în combinație cu condițiile noastre de vânzare și de livrare.

7. Sculele defecte ce trebuie returnate la DEXTER printr-un distribuitor DEXTER vor fi colectate de DEXTER atât timp cât produsul este ambalat corespunzător. Dacă produsele defecte sunt trimise direct la DEXTER POWER de către consumator, DEXTER va putea procesa aceste produse numai dacă clientul acoperă costurile transportului.

8. Produsele care au fost livrate într-un ambalaj necorespunzător nu vor fi acceptate de DEXTER.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

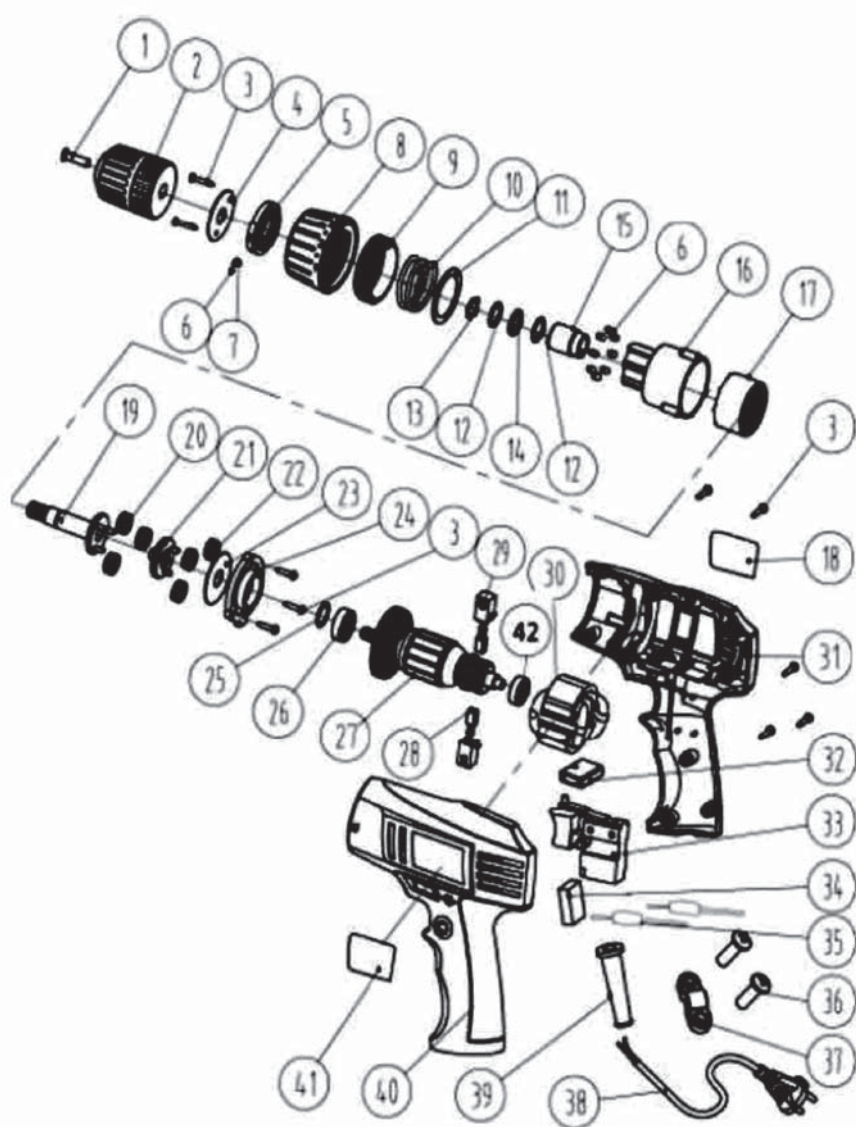
EL

PL

UA

RO

EN



LISTA PIESELOR DE SCHIMB

Componență Nr.	Descriere	Material &Specificații	Cte.
1	șurub	M5x25	1
2	mandrină	Q235	1
3	Șurub	ST 3x14	2
4	clemă capac	Q235	1
5	capac	PA6	
6	bilă oțel	94	
7	Arc de reglare	65Mn	
8	Inel exterior de reglare	PA6	
9	Inel de reglare	PA6	
10	Arc	65Mn	
11	șaiă mare	Q235	
12	inel elastic	912	
13	șaiă mică	912	
14	bilă oțel	93	
15	Rulment de ungere	SBF	
16	Suport de plastic	PA6	
17	Inel dinte interior	SBF	
18	Etichetă		
19	Ax interior/exterior	40Cr	
20	Angrenaj planetar	SBF	
21	Suport	SBF	
22	Angrenaj 1	SBF	
23	Șaiă	Q235	
24	Panou mijloc	PA6	
25	Șaiă de lână		
26	Rulment	608zz	1
27	Rotor	300W	1
28	Perie	5x8x11	2
29	Suport de perie		2
30	Stator	300W	1
31	Carcasă dreapta	PA6	1
32	Buton de apăsare	PA6	1
33	Înterupător	PA6	1
34	Condensator	0.22uF	1
35	Inductor 0,02MH		2
36	Șurub	ST4x14	2
37	Suport	PA6	1
38	Cablu de alimentare	PVC	1
39	Manta cablu	PVC	1
40	Carcasă dreapta	PA6	1
41	Etichetă		1
42	Rulment	626zz	1

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

SYMBOLS



To reduce the risk of injury, user must read instruction manual



In accordance with essential applicable safety standards of European directives



Class II appliance



Type and source of the danger : This danger notice warns of damage to the appliance, the environment or other property.



Indicates electrical shock hazard.



Conformity making that product comply with applicated Ukraine Technical regulations



Immediately unplug the plug from the mains electricity in the case that the cord gets damaged and during maintenance



This product is recyclable. If it cannot be used anymore, please take it to waste recycling centre.

General Power Tool Safety Warnings



WARNINGS

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term «power tool» in the warnings refers to you main-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

CONTENT

1. INTENDED USE OF DEXTER POWER ELECTRIC DRILL
2. SAFETY INSTRUCTIONS
3. PRODUCT DESCRIPTION
4. TECHNICAL DATA
5. OPERATION
6. MAINTENANCE
7. DISPOSAL AND RECYCLING
8. WARRANTY
9. EC DECLARATION OF CONFORMITY

1. INTENDED USE OF DEXTER POWER ELECTRIC DRILL

This tool is intended to be used for drilling in wood and metal sheets, screwing. This equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

General Power Tool Safety Warnings



WARNINGS

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term «power tool» in the warnings refers to your main-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

2. SAFETY INSTRUCTIONS

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

2. SAFETY INSTRUCTIONS

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.**

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

2. SAFETY INSTRUCTIONS

Drill safety warnings

- 1) **Safety instructions for all operation**
 - a) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces.** when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring or its own cord. *Cutting accessory or fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power too "live" and could give the operator an electric shock.*
- 2) **Safety instructions when using long drill bits**
 - a) **Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.** *At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.*
 - b) **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** *At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.*
 - c) **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** *Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.*



Residual risks

Even when the tool is used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the tool's construction and design:

1. Damage to lungs if an effective dust mask is not worn.
2. Damage to hearing if effective hearing protection is not worn.
3. Health defects resulting from vibration emission if the power tool is being used over longer period of time or not adequately managed and properly maintained.



WARNING:

This machine produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious injury, we recommend persons with medical implants consult their medical manufacturer before operating this machine.

Intended use

This tool is intended to be used for drilling in wood and metal sheets, screwing. Do not use machine for works other than those for which they are designed for! All other applications are expressly ruled out.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

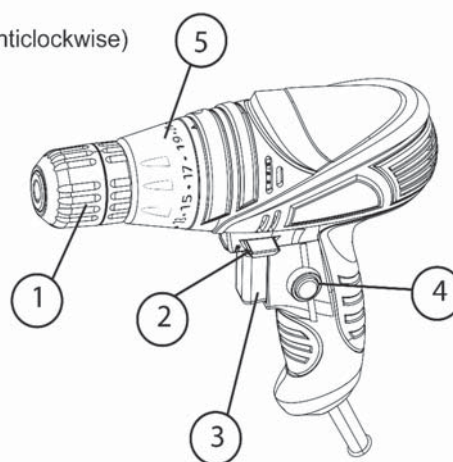
UA

RO

EN

3. PRODUCT DESCRIPTION

1. Chuck
2. Selector button (clockwise/anticlockwise)
3. On/Off switch
4. Locking button
5. Torque cup



4. TECHNICAL DATA

Model	300SD2-23.5
Rated Voltage/Frequency	220-240V/50Hz
No-load Speed	0-800 /min
Power input	300W
Chuck capacity	Φ 10mm
Max torque	12.6Nm
Declaration of the noise emission values according to EN 62841 (considered uncertainty K=3dB(A))	
- Sound pressure level	82.5 dB(A)
- Sound power level	93.5 dB(A)
Declaration of the vibration emission according to EN 62841 (considered uncertainty K=1.5 m/s ²)	3.457 m/s ²

Note:

That the declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another;
That the declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

Warning:

That the vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used

Avoid vibration risk

- Suggestion: 1) wear glove during operation
2) limit operating time and shorten trigger time

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

5. OPERATION

Special Safety Information

When drilling or screwing into walls, ceilings etc make sure beforehand that you will not damage any hidden electric cables. During this work you should not touch any metal parts of the machine. Only touch the machine by the plastic housing.

Your machine is double insulated. This means that two completely independent types of insulation prevent you from coming into contact with live metal parts. This measure represents a high degree of protection against an electric shock.

Your Machine has the following Functions:

The operating switch (3) is used for all work carried out with the rotating machine. With the Torque cup(5) while you can chose the torque power

- The machine can be set to continuous operation with the locking button (4).
- The Selector button (2) controls the direction of motion.

Preparing the Machine

Warning! When performing the following work, always ensure that the machine is not connected to the mains power supply.

Inserting the correct driver bit

First remove the mains supply from the socket. Turn the ring of the chuck (1) until the clamping jaws are open wide enough. Insert the correct driver bit into the clamping jaws of the chuck (1).

In order to tighten the clamping jaws and fix the correct driver bit in place, turn the chuck in a clockwise direction.

Working with the Machine

Ensure that the mains power supply voltage is the same as the operating voltage of your machine. For details, please see the rating label. Insert the correct driver bit for the type of job to be performed. Adjust the torque of the machine using the Torque cup(5). Set the direction switch (2) to the desired direction of motion. Never alter the position of the direction switch (2) when the machine is switched on. The machine is switched on by pressing the operating switch (3). When the operating switch (3) is released, the machine stops. If you would like to use continuous operation press the locking button (4) while the operating switch (3) is pressed. In order to switch off the machine during continuous operation, press the operating switch (3) again and then let it go. Do not touch the chuck (1) while the machine is switched on.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

Operation Tips

- Always insert the correct size and type of drill or screwdriver.
- Set the direction switch (2) to the correct direction.
- Never change the direction of motion when the machine is switched on.

Care of the Tools**Overload**

Never use excessive force when drilling. Too much pressure reduces the speed of the machine, and the required power is greatly reduced. This may result in overload, which can damage the motor of the machine. When the machine becomes too hot, allow it to run for two minutes without a load and then interrupt working for a short time. Clean the machine with a clean cloth and a brush. Ensure that the ventilation slits are not blocked.

Warning: Always use the additional grips which come with the appliance. Losing control of the appliance may result in injuries.

6. MAINTENANCE

Always disconnect the device before performing any adjustment or maintenance operation. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent in order to avoid a hazard. Disconnect from the power supply immediately if the supply cord is damaged. Take care not to expose this tool to the rain. If the carbon brushes need to be replaced, have this done by a qualified repair person (always replace the two brushes at the same time).

7. DISPOSAL AND RECYCLING

CAUTION! This product shall not be discarded with household waste but that it shall be returned to a collection system which conforms to the European WEEE Directive. Contact your local authorities or stockist for advice on recycling. It will then be recycled or dismantled in order to reduce the impact on the environment. Electric and electronic equipment can be hazardous for the environment and for human health since they contain hazardous substances.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

8. WARRANTY

1. DEXTER POWER products are designed to the highest DIY quality standards. DEXTER offers a 36-month warranty for its products, from the date of purchase. This warranty applies to all material and manufacturing defects which may arise. No further claims, of whatever nature, either direct or indirect, relating to people and/or materials can be made.

2. In the event of a problem or defect, you should first always consult your DEXTER dealer.

In most cases, the DEXTER dealer will be able to solve the problem or correct the defect.

3. Repairs or the replacement of parts will not extend the original warranty period.

4. Defects which have arisen as a result of improper use or wear are not covered by the warranty. Among other things, this relates to switches, protective circuit switches and motors, in the event of wear.

5. Your claim upon the warranty can only be processed if:

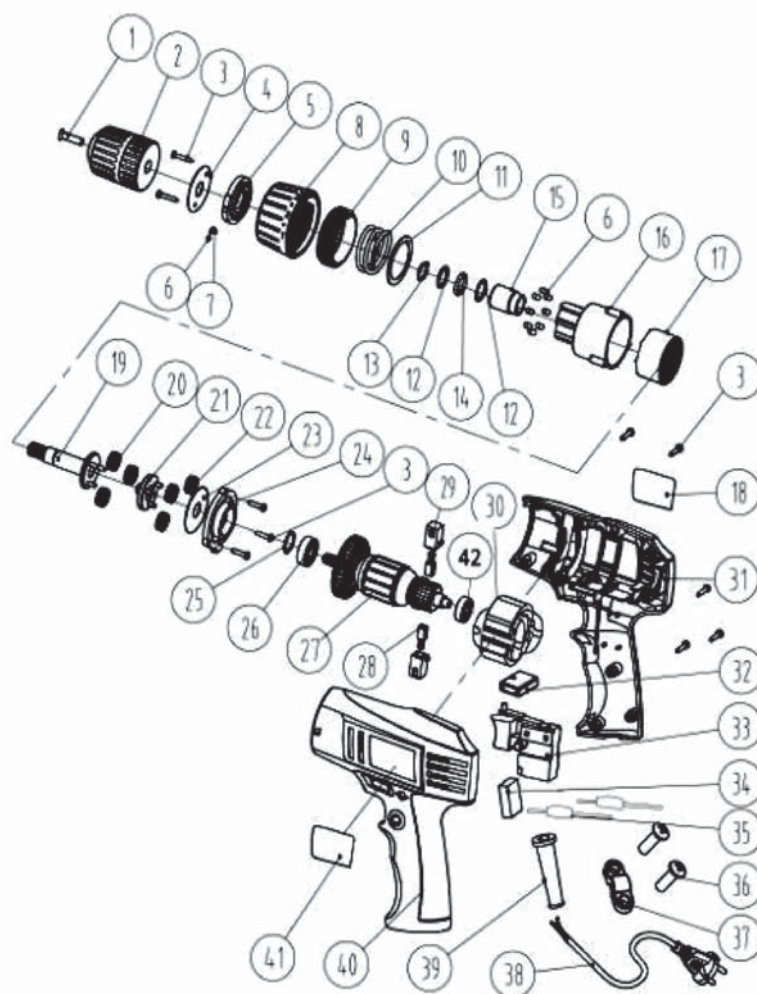
- Proof of the purchase date can be provided in the form of a receipt
- No repairs and/or replacements have been carried out by third parties
- The tool has not been subjected to improper use (overloading the machine or fitting non-approved accessories).
- There is no damage caused by external influences or foreign bodies such as sand or stones.
- There is no damage caused by non-observance of the safety instructions and the instructions for use.

6. The warranty stipulations apply in combination with our terms of sale and delivery

7. Faulty tools returned to DEXTER via your DEXTER dealer will be collected by DEXTER as long as the product is properly packaged. If faulty goods are sent directly to DEXTER POWER by the consumer, DEXTER will only be able to process these goods if the consumer pays the shipping costs.

8. Products which are delivered in a poorly packaged condition will not be accepted by DEXTER.

DETAILED VIEW



FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN

DETAILED VIEW

Part No.	Description	Material&Specificatio	Qty
1	screw	M5x25	1
2	chuck	Q235	1
3	Scew	ST 3x14	2
4	cover clamp	Q235	1
5	cover	PA6	
6	steel ball	φ4	
7	Ajustment spring	65Mn	
8	Out adusting ring	PA6	
9	Adusting ring	PA6	
10	spring	65Mn	
11	big washer	Q235	
12	elastic ring	φ12	
13	small washer	φ12	
14	steel ball	φ3	
15	oil bearing	SBF	
16	Plastic support	PA6	
17	Inner tooth ring	SBF	
18	Lable		
19	Inout shaft	40Cr	
20	Planetary gear	SBF	
21	Support	SBF	
22	Gear 1	SBF	
23	Washer	Q235	
24	Middle board	PA6	
25	Woolen washer		
26	Bearing	608zz	1
27	Rotor	300W	1
28	Brusher	5×8×11	2

DETAILED VIEW

29	Brusher holder		2
30	Stator	300W	1
31	Right house	PA6	1
32	Push knob	PA6	1
33	switch	PA6	1
34	Capacitor	0.22uF	1
35	Inductor0.02MH		2
36	Screw	ST4x14	2
37	Holder	PA6	1
38	Power cord	PVC	1
39	Cord sheath	PVC	1
40	Right housing	PA6	1
41	Lable		1
42	Bearing	626zz	1

FR

ES

PT

IT

EL

PL

UA

RO

EN



EU/EC Declaration of conformity
Déclaration UE/CE de conformité
DECLARACIÓN CE / UE DE CONFORMIDAD
Declaração CE/UE de conformidade



EN(FR)
ES(PT)

Product Model/Modèle du produit/Modelo de producto/Modelo do produto

831092

Name and address of the manufacturer or his authorised representative/Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire/Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado/Nome e endereço do fabricante ou do seu representante autorizado

ADEO Services, 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant/La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante/Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Object of the declaration/Objet de la déclaration/Objeto de la declaración/Objeto da declaração

Product Type - Description/Type de produit - Description/Tipo de producto [Tipo de producto]

ELECTRIC DRILL

Product Reference/Référence produit/Referencia del producto/Referência do produto

831092 - EAN Code: 3276007131857
Industrial Type Design Reference: 300SD2-23.5

Product Brand/Marque Produit/Producto de marca/Marca do produto

DEXTER

Serial number coding or batch number/Codification du numéro de série ou de lot/Codificación del número de serie/Codificação do número de série

SN SSSSSS XX DDDMMYY nn PPPPPP (SN: Serial No., SSSSSS : Supplier code, XX : Factory ID, DDDMMYY: Production date, nn: number of version of product, PPPPPP : Incremental number)

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation/Objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable/El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme a la legislación de armonización pertinente de la Unión/O objeto da declaração acima descrita está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável

References to the relevant harmonised standards used or references to the specifications in relation to which conformity is declared/Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des spécifications par rapport auxquelles la conformité est déclarée/Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las especificaciones respecto a las cuales se declara la conformidad/Referências às normas harmonizadas pertinentes utilizadas ou referências às especificações para as quais a conformidade é declarada

When applicable, the name and number of notified body number/Le cas échéant, le nom et le numéro de l'organisme notifié/Cuando corresponda " el nombre y número de laboratorio notificado que haya emitido la certificación y la referencia al documento/Quando aplicável " o nome e número do laboratório notificado que emitiu a certificação e a referência ao documento

2006_42_EC_MACHINE
machinery/Machines/máquinas

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018/A11:2019

2014_30_EU EMC
Electromagnetic compatibility/compatibilité
electromagnétique/compatibilidad electromagnética [compatibilidade
eletromagnética]

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A1:2019

2011_65_EU_RoHS
Restriction of hazardous substances in electrical products/Restriction
des substances dangereuses dans les produits électriques/Restricción
de sustancias peligrosas en equipos eléctricos./Restrição de
substâncias perigosas em equipamentos elétricos

(EU)2015/863 amending Directive 2011/65/EU
IEC 62321-1:2013
IEC 62321-2:2013
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
ISO 17075-1:2017
IEC 62321-8:2017
EN IEC 63000:2018

Signed for and on behalf of/Signé par et au nom de/Firmado por y en nombre de/Assinado por e em nome de

Eric LEMOINE
International Project Quality Leader

Place and date of issue/Date et lieu d'établissement/Lugar y fecha de expedición/Local e data de emissão

Ronchin
13/04/2022

ADEO Services SAS
135 Rue Sadi Carnot
59790 RONCHIN



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE / UE
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE / UE
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ / ΕΕ
DECLARAȚIA CE / UE DE CONFORMITATE



(TPQ)
GR(RC)

Modello di prodotto/prodotto[Model produktu/produkt]Μοντέλο προϊόντος/Προϊόν[Modelul de produs/produsul]

831092

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante[Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.]Επιμνημόσυνη δέσμευση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του[Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat.]

ADEO Services, 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante[Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.]Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή/Declaratia de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului

Objeto de la declaración[Przedmiot deklaracji]Στόχος της δήλωσης[Obiectul declarației]

Tipologia di prodotto[Rodzaj produktu]Τύπος Προϊόντος[Tip produs]

ELECTRIC DRILL

Riferimento del prodotto[Referențe produsul]Αναφορά προϊόντος[Referență produs]

831092 - EAN Code: 3276007131857
Industrial Type Design Reference: 300SD2-23.5

Marca del prodotto[Marka produktu]Μάρκα προϊόντος[Markă a produsului]

DEXTER

Codifica del numero di serie[Kodowanie numeru seryjnego]Κωδικοποίηση αριθμού σειράς[Cod de numere de serie]

SN SSSSSS XX DDDMMYY nn P P P P P P (SN: Serial No., SSSSSS : Supplier code, XX : Factory ID, DDDMMYY: Production date, nn: number of version of product, P P P P P P : Incremental number)

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione[Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnosnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego]Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία ενσωμάτωσης [Obiectul declarației descria mai sus este în conformitate cu legislația comunitară relevantă de armonizare a Uniunii]

Riferimenti alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o alle specifiche in relazione alle quali è dichiarata la conformità[Odwołania do odnosnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność.]Μετρία των σχετικών ενσωματωμένων προτύπων που χρησιμοποιούνται ή μετρία των προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση [Referințele standardelor armonizate relevante folosite sau referințele specificațiilor în legătură cu care se declară conformitatea.]

Dove applicabile * il nome e il numero del laboratorio notificato che ha rilasciato la certificazione e il riferimento al documento[W stosownych przypadkach * notyfikowana nazwa i numer laboratorium, które wydało certyfikat oraz odniesienie do dokumentu]Όπου ισχύει * το γνωστοποιημένο όνομα και τον αριθμό του εργαστηρίου που εξέδωσε την πιστοποίηση και την αναφορά στο έγγραφο[Unde este cazul * numele și numărul de laborator notificat care a eliberat certificarea și trimiterea la document]

2006_42_EC_MACHINE
macchine[maszyn] σχετικά με το μηχανήματα[echipamentele tehnice]

EN 62841-1:2015
EN 62841-2-1:2018/A1:2019

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A1:2019

2014_30_EU EMC
compatibilità elettromagnetica[kompatybilności elektromagnetyczne]
[ολοκλήρωμαγνητική συμβατότητα][compatibilitatea electromagnetica]

(EU)2015/863 amending Directive 2011/65/EU
IEC 62321-1:2013
IEC 62321-2:2013
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+A1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
ISO 17075-1:2017
IEC 62321-8:2017
EN IEC 63000:2018

2011_65_EU RoHS
Restrizione di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche[Ograniczenie niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym]Περιορισμός επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικά εξοπλισμούς[Restricționarea substanțelor periculoase în echipamentele electrice]

Firmato in vece e per conto di[Podpisano w imieniu/Υπογραφή για και εξ ονόματος][Semnat pentru și în numele]

Eric LEMONE
International Project Quality Leader

Luogo e data del rilascio[Data wydania i miejsce]Τόπος και ημερομηνία έκδοσης[]

Ronchin
13/04/2022

ADEO Services SAS
135 Rue Sadi Carnot
CS 00001
59790 RONCHIN



Made in China 2022

Ce produit se recycle,
si il n'est plus utilisable
déposez-le en déchèterie.

Notice à trier. Pour en savoir plus:
www.quefairedemesdechets.fr

- FR** Ce produit est recyclable. S'il ne peut plus être utilisé, veuillez l'apporter dans un centre de recyclage des déchets.
- ES** Este producto es reciclable. Si ya no se puede usar, llévelo a un centro de reciclaje de residuos.
- PT** Este produto é reciclável. Se deixar de o utilizar, entregue-o num centro de reciclagem de resíduos.
- IT** Questo prodotto può essere riciclato. Se deve essere smaltito, portalo presso un centro di riciclaggio.
- EL** Αυτό το προϊόν είναι ανακυκλώσιμο. Εάν δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, μεταφέρετέ την σε κάποιο κέντρο ανακύκλωσης απορριμμάτων.
- PL** Ten produkt poddawany jest recyklingowi, kiedy przestaje być użyteczny należy dostarczyć go do punktu zbiórki odpadów.
- UA** Цей продукт може перероблятися. Якщо воно більше не є придатне для використання, здайте його в утилізаційний центр.
- RO** Acest produs este reciclabil. Dacă nu mai poate fi folosit, vă rugăm să îl aduceți într-un centru de reciclare a deșeurilor.
- EN** This product is recyclable. If it cannot be used anymore, please take it to waste recycling centre.



S/N:1051420107052201380841

** Garantie 3 ans / 3 años de garantía / Garantia de 3 anos / Garanzia 3 Anni /
Εγγύηση 3 ετών / Gwarancja 3-letnia / Гарантія 3 років / Garanție 3 ani /
3-year guarantee



Made in China 2022

ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001
59790 RONCHIN - France

LEROFY MERLIN ROMANIA SRL
- Strada Icoanei 11-13, Sector 2, Bucuresti, Romania

Imported by Adeo South Africa (PTY) LTD T/A Leroy Merlin
Leroy Merlin Greenstone Store
Corner Blackrock Street and Stoneridge Drive, Greenstone
Park Ext 2, Edenvale, 1610 Johannesburg, Gauteng, South Africa

«Леруа Мерлен Казахстан» ЖШС Қазақстан
Республикасы, 050000, Алматы қ., Қонаев
көшесі, 77, «ParkView» БО, 6., 07 оф.